

ՐԱՏԵԻԻՍՍ

RAHNUMA

Tel. Washington Heights 7-7128

A BI WEEKLY PAPER

Annual Subscription \$3.00

Published by H. K. Krikorian, 165 Audubon Avenue, New York, N. Y.

Entered as second-class matter Aug. 15, 1924, at the Post Office at New York, N. Y. Under the Act of Mar. 3, 1879.

Vol. XIII, No. 8, May 2, 1931

Ճիլտ 13, Նո. 8, Մայիս 2, 1931

ՊԵՆՏ Ի ՄԱԽՍՈՒՍԼԱՐ

«ՊՈՒ ՇԷՅԼԻՐ ՊԵՅԼԻՔ ՄԻ ՏԻՐ»

Կէչէն կիւն պիզ «Արդիապաշտութիւնը Գահիրէի Հայ Աւետարանական Բեմին Վրայ» սէրլէվհալը պիր րէսալէ կէլտի: Օգուտում: Գահիրէտէ Հայ Աւետարանական պիրատէրլէրտէն պազըլարը օլ քիլիսէնին չօպանընըն իրաւոյն իթտիլի վազլարընտա վէ վէրտիլի տէրսլէրտէ թէլլին էթտիլի էֆքեարը Արդիապաշտութիւն (Մօտըրնիզմ) սայարազ, պուռա գարըլ փրօթէսթօ էթմէք իզըրէ «Աւետարանական Դաւանութեան Պաշտպանութեան Ուխտը» իսմինտէ պիր ճէմիլէթ թէլլիլ էթմիլլէր, վէ պուռլարա Իսկէնտէրիլէ Հայ Աւետարանական քիլիսէսինտէն տէ պազըլար իթթիֆազ էտէրէք, պուրիսալէլի նէլը էլլէմիլլէր տիր:

Գահիրէ չօպանը վեր. Հ. Համբարձումեանըն մինպէրտէն վէ Կիրակի մէքթէպինտէ նէ կիպի ազաիտ թալիմ էթմէքտէ օլտուղունու տօղրուտան անլամամըլ իսէք տէ, պուրիսալէտէ Արդիականութիւն ալէյհինտէ կէօսթէրիլէն հէյճան վէ պէյան էտիլէն էֆքեար նաղարը տիպէթըմըլ ճէլպ էթմիլ օլարազ օլ պապտա պիր գաչ սէօզ սէօյլմէք իսթէրիլ:

Պուր րէսալէտէ Արդիականութիւն ումումի սուրէթլէ վէ Աթինատաքի «Կրօնից Դպրոց» խուսուսի պիր սուրէթտէ պազը շայան ը տիգպաթ էվսաֆ իլէ թալսիֆ էտիլէրէք, այնի միյար իլէ տէ Գահիրէ չօպանը իթթիլհամ էտիլմիլ տիր: Էզ ճիւմլէ, «Աթինատաքի Էսեման Լէֆթէպի իսմէն քրիստիյան լաքին հազիգաթ ը հալտա Աստուածադիտական (թիւօսօֆիզըլ)

պիր միւէսէսէ տիր:» Վէ Արդիապաշտ օլտըլը միւնասէպէթլէ «Քրիստիանըլըն խուսուսի իլհամընը վէ Բիւթիւպ ի Մուգատտէսէնին թէմամըլա իլհահ իլհամ վէ խաթատան միւպէրրա օլտըլընը ինքեար էտէն Բանապաշտութիւն (Րէյշըմէլիզմ), Արդիապաշտութիւն Միադաւանութիւն (Եունիքէրիքնիզմ) տըր: վէ Նիկիա Հանգանակընըն էսասը օլան Սրբ. Երրորդութիւն խորհուրդընը ինքեար էտէք» վէ սաիրէ: Պուր միւնասէպէթլէ պիղիմ վեր: Համբարձումեան վէ անըն ճէմաթը արասընտա զուհուր էթմիլ օլան պուր միւնաստէլլէյ գարըլմադ նիլէթիմիլ ևօզ տըր. անճադ պուր սըրատա կէօսթէրիլէն հէյճանա տաիր պազը տէյէճէքլէրիմիլ վար տըր:

Էվլէլա, պուր տօսթլարըմըլըն Արդիականութիւն հազըլնտա օլան էֆքեարը տօղրու տէյիլ տիր: Ամալ ը բուսուլտա (17. 11.) Բերիալլար հազըլնտա ևաղըմըլ տըր քի «Անլէր իսէ Սէլանիքտէ պուլունանլարտան էլրէֆ օլմալարըլա, քէլամը ճան ու կէօնիլտէն զապուլ էտիպ, պուր շէյլէր պէօյլէ մի տիր տէյու հէր կիւն քիթապլարը արաշտըրըլար խտի»: Եանի քէնտիլէրէ Պօղոս իլէ Շիղա թարաֆընտան թէպլիլ օլունան քէլամլարըն հազիգաթ օլտուղունու քէնտի Փէքըլէրի իլէ կէօրիւպ անլամադ իսթէյէրէք քիթապլարը արաշտըրըլար խտի:

Պուր կիւն Արդիականութիւն ևախօտ Մօտըրնիզմ տէնիլէն շէյ իլլէթ պուր մէյլին արամըլտա կէօրիւլմէսի տիր: Կէնճէր վէ Էէնի նէսլ էմտալարընտան վէ մուսլիմլէրինտէն էօյրէնտիքըլէր շէյլէր հազիգաթէն պէօյլէ մի տիր տէյու սիւալ էտիպ, պուր սիւալլարընա ճէվապ

արաջօրլար: Պունտա անլէր հազար տըրլար: Պիր ատէմ քէնտինէ թէլլին էտիլէն պիր Ֆիքրի «Պու շէյ պէօյլէ մի տիր» տէյու թէտգիդ էթմէսի քէնտինին հազար վէ իմթիյազը տըր: Պու շէրէֆլի պիր թարիդ տիր: Սոնաւա կէնճէր իչիւն պու պէօյլէ պիր վաղիֆէ տիր: Ազլ ու ղէքեայա մալիք օլտն պիր զաթըն քէնտինէ թէլլգին էտիլէն էֆքեարը խուսուսա տինի ազայիա կիպի հայաթի Ֆիքրէրի քէնտի ազլընըն միյաբընա վուրմասը էշրէֆ ատէմլիյին մուհրմմ պիր շարթը տըր: Հէր նէսլտէ պուշըն պէօյլէ օլմասը մէմուլ տըր:

Պիղիմ ասըմըլտա տա վէ պու կիւն հէր մէմլէքէթտէ կէնի նէսլ մալիմաթլարընըն հէր պիր տաիրէսինտէ խուսուսա տինի տաիրէտէ պու պէօյլէ սիւալը, «Պու շէյլէր պէօյլէ մի տիր» սիւալընը ճիտտէն իրատ էտիյօրլար: Վէ իշթէ պու Մօտըրնիզմ տիր:

Նէսլ ի հազըր պու սիւալա իւշ Խօլտա ճէվապ վէրէպիլիւր, պիրի շու տըր: «Պէօյլէ պիր սիւալա վէ թէտգիդաթա լուղում Խօք տըր: Պիղտէն պէօյլէքէր Խաթտու պիղիմ քիլիսէմիդ, Խաթտ միւրշիտլէրիմիդ տօղրուսուներ պիղտէն էյի պիլիւրլէր: Անլէրին տէտիլինի դապուլ էտիլ՝ Ֆիքրիմիղտէն շիւպհէլէրի զալտըրալըմ» տէնիլիւր: Իքինճի Խօլ շու տըր: «Պիղիմ պէօյլէքէր հէվ էսքի դաֆալը, ճահիլ, նախապաշարիալ քիմսէլէր տիր: Պիղէ էօյրէթտիլէրի շէյլէր հէվ մասալ տըր: Օ մասալար իչիւն ազլըմըն Խօրմազը տէյմէզ: Պիղ էօյլէ մարթալալարտան ալմալըզ»: «Իւշիւնճիւ Խօլ: Հազիդաթը քէնտի կէօյլէրի իլէ կէօրէպիլէճէլէրինէ ինանարադ ճիտտէն սիւալ էտէրլէր, «Պու շէյլէր պէօյլէ մի տիր» վէ մէսէլլէրի հէր թարաֆլը թէֆթիւ էտէրլէր:

Էլպէթ ասլ շէրէֆլի վէ տօղրու Խօլ պու սօնրաքի տիր: Անճադ շու տա սահիւհ տիր քի, պու Խօլու թազըպ էտէնլէրին քէնտի թէհարրիլէրինտէ նէ նէթիճէյէ վարաճազլարընըն իպթիտատէն քէստիրմէք օլտմազ: Անլէր Խա' էճտատլարընտան վէ միւրշիտլէրինտէն էօյրէնտիլէրինի թամմ հազիդաթ օլտուղունու պուլուսլ՝ ճան ու կէօնիւլտէն օլ հազիդաթլարա սարըրաճազլար, Խա օլ էսքի էօյրէնտիլէրինի քէնտի նօթաի նազարլարընտան ազ Խա շօք պիր տէրէճէտէ թատիլ էտիլ՝ անլէրի էօյլէճէ դապուլ էտէճէքէր, Խա տա օլ էսքի ազաիտի պիւս պիւթիւն թէպտիլ էտէճէքէր: Պունտա կէնճ-

լէր վէ ճիւմլէ հազիդաթ աշըզլարը հուրը տըրլար:

Փապաթ պու հիւրրիյէթ հիւշ պիր քիմսէնին քէնտի քէշֆինի տիկէրլէր իւզէրինէ թարհ վէ թէսալլութ էթմէսինի իճապ էթմէզ, հէր քէսի քէնտի վաղիյէթինի միւտաֆաայա հուրը պրազըր:

Պու նօթալար Ֆիքրիմիղտէ օլտադ շիմաի պիր տէ Աւետարանական քիսքիանլըղըն մէսլէֆինի միւթալէա էտէլիմ: Պու բիսալէ մօտըրնիսթլէրի վէ Աթինա մէքթէպլինի ուղղափառ Աւետարանականլըղըն տաիլիլիտէ սայամայօր իտէ, նիչիւն սայամայօր: Մօտըրնիսթլէր Քիթապ ը Մուգատտէսի իլքինտէն սօնուհատէք էսքի վէ կէնի Ահա զըթալարընը հարֆէն Խանլըմազ իլհամ սայամայօրլար իմիւշ, Երրորդութիւնա, պաքիքէտէն տօղուշա, Քրիստոսըն ճէսէտի զըյամընա, վէ տաիրէյէ ինանմայօրլար իմիւշ: Աթինա մէքթէպլինտէ տէ պաշգա տինլէրին թարիլի վէ անլէրտէ պուլունան պազը զըլ մէթլի հազիդաթլար միւթալէա էտիլիյօր իմիւշ: Պու շէյլէր ուղղափառ Աւետարանականլըղ իլէ իթթիֆապ էտէմէզ իմիւշ:

Պօղոսըն Քրիսթիան օլտուղու ղէմանտա իլք միւմինէր Քրիստիանլըղըն Եհհուտիլէքտէն շօք թէֆրիդ էտէմէյօրլար իտի: Պօղոս պունու կէօրէլէք «Պու շէյլէր պէօյլէ մի տիր» տէյու սիւալ էտիլ՝ հազիդաթը արաշտըրմադա պաշլալը, նիհայէթ Քրիստոսըն կէթիլտիլի հայաթըն Եհհուտիլէքտէն Փարզընը մէյտանա կէթիլիպ, քէնտինին մարուֆ բիսալէլէրինտէ պու նը իլզահ էյլէտի:

Լուտէր՝ ասընըն Քրիսթիանլըղընըն Փափայա վէ քիլիսէ սինոտլարընա վէ խորհուրդլարա վէրաիլի խուսուսի մանայը էօյրէնտիլտէ, «Պու շէյլէր պէօյլէ մի տիր» տէյու սիւալ էտէն պիր մօտըրնիսթ օլտը: Վէ ասէմին Բըրիստոսըն իճրա էթտիլի խէլասա իման էտէրէք ինույէթլէ մէճճանէն թէպիլի օլունաճազը հազիդաթը քէշֆ վէ իլան էյլէտի: Վէ զըալ վէ դարտիալլար պէօյլէք Ուրմազ մէճլիսինտէ պու էֆքեարընը կէրի ալմասընը էմր էթաիլէրինտէ պու էֆքեարըն Խանլըք օլտուղունը քէնտինէ կէօսթէրմէլէրինի թալէպ էտէրէք, պիր Փիլատ հալինտէ քէնտի էֆքեարընը թէշքիլէ ազատ օլտուղունը իլան էյլէտի վէ պու Խօլտա 16ճը անըն Աւետարանական Քրիսթիանլըղընըն թէմէլինի դօյտու:

Պիղիմ վէտէրլէրիմիդ Քիթապ ը Մուգատտ-

տէսի օգուժալա պաշլալը, Հայց. քիլիսէ մէ-
րախմինտէ վէ ազալիտինտէ Աւետարանտա
կէօրտիւքէրի պաղը հաղիգաթլարա միւթա-
պղը օրմայան պաղը շէյլէր կէօրտիւքէրսէ,
«Պու շէյլէր պէօյլէ՞ մի» տէյու քիթապլարը ա-
րաշտըրտըլար վէ նէթիճէսինտէ Հայ Աւետ. քի-
լիսէլէրի թէշքիւ շէյլտիլէր:

Իմտի Աւետարանական Բրիստիանըլը Բը-
րիսթիանըլըն տիկէր շիւպէլէրինտէն թէֆրիգ
էտէն էն մուհիմմ հոգթալար շուշլար տըր, 1.
Օ՝ Հէր պիր Փէրա քէնտի տինի հայաթընտա,
Պու շէյլէր պէօյլէ մի տիր տէյու սիւալ էտիպ՝
հաղիգաթը քէնտիսի իշիւն արաշտըրմաղա
հուրը տըր» տէր: Գաթօլիք քիլիսէ ֆէրտէ պու
հուրըրիյէթի վէրմէյիպ, Բրիլիսէնին վէ փափա-
նըն վէրտիլի սիճիլտէն էօթէյէ կէշէմէյէճէյինի
կապէր վէրըր: Հայց. Եկեղիցի Դաւանանք
Խուսուսընտա ճէմաաթըն, «Գօյուն կիպի քէն-
տի քիլիսէսինին տէլալէթինէ թապի օրմասընը»
թալէպ էտէր: Աւետարանական Բրիսթիանըլը
պու սիւալտա հէր քէսի հուրը պրազըր:

2. Աւետ. քրիսթիանըլը քիլիսէ ազալիտ վէ
ուսուլունճա միւթինլէրի հուրը պրազըր: Բի-
թապը մուգատտէս իլքիլտէն սօնունատէք հար
ֆէն կանըլմաղ իլհամ մը տըր, եօգսա անտէ
ինսանի ունսուր տա վա՞ր մը տըր: Պաղըլար Ս.
Երրորդուլթիւնտա իւշ իւզնիւմլէրի Պետրոս,
Յակոբոս, Յովհաննէս կիպի իւշ ալըր ալըր
դաթլար տէյու ինանըլար վէ իւշ Ալլահ թա-
լիմինէ կաղըն կիտէրլէր: Պաղըլար պու թէֆ-
րիգտէ «դաթ» վէ կա «անճ», կա «իւզնիւմ»
թապիլիլինի եօղարքի մանատա ալմայըպ, օլ դէ-
լալէթտէն սաղընըրլար: Պաղըլար Հաղորդու-
թիւնը սատէ պիր թէղքեար մէրասիմի սայար-
լար, պաղըլար օրատա էսարաքէնկիլ պիր հու-
զուր հիսս էտէրլէր: Աւետարանական Բրիս-
տիանըլը միւթինլէրի հէփ պու խուսուսլարտա
էֆքեարճա հուրը պրազըր: Եինէ տէ

3. Աւետարանականըլը պու հուրըրիյէթի
վէրմէլէ պէրապէր պաղը էսասի մէպտիլէրի ի-
մանըն թէմէլի սայար: Պու թէմէլլէրտէն պի-
րինճիսի Ալլահըն պիրլիլի վէ շախսիյէթի տիր.
իքինճիսի, Բրիստոսըն դաթը վէ ուլուհիյէթի
տիր, իւշիւնճիւսիւ, Բիթապը ը Մուգատտէսին
իլհամը, վէ միւնիդէնին հաղիգաթը տըր,
տէօրտիւնճիւսիւ, տինի հայաթտա ֆէրտին Ալ-
լահ իլէ օլան ալաղասընտա հուրըրիյէթի վէ
պուլարտան նէշէթ էտէն պաղը հաղիգաթ-
լար տըր: Տիղգաթ էտէլիմ քի պու թէմէլլէր

էօյլէ տէրին վէ վասի հաղիգաթլարը հալի
տիրէր քի, օ խուսուսլարտա պիթթապի էֆ-
քեար Փարզընա մէյտան վար տըր: Մէսէլա,
Ալլահ նասըլ պիր վարըլ տըր, պունը քիմ քեա-
միլէն իհաթա էտէպիլիլի: Բրիստոսըն դաթը
սէհըրլէրտէն պէրու անը սէվէնլէրին վէ անա
ինանմայանլարըն միւղաքէրէ մատտէսի օլմուշ
տըր: Բիթապը ը Մուգատտէս էսքի պիր քիթապ
տըր, լաքին հալա եէնի պիր քիթապ տըր: Բուհ
ը ինսան իլէ Ալլահըն բուհունըն ալաղասը հա-
լա եէնի վէ տէրին պիր մէսէլէ տիր: Իմտի պու
խուսուսլարտա քիլիսէտէ միւթինլէր արասըն-
տա էֆքեար Փարզընըն պուլունմասը դարուրի
օլտուգտան մատա հաթթա Փաիտէլի պիլէ օ-
լապիլիլի: Հաղիգաթ էլմասթընը Փարզըլը քէօշէ-
լէրտէն կէօղէթմէք անտէն եէնի զիյա փէրթէվ-
լէրի մէյտանա կէթիլիլի:

Իմտի պիղ զիլքը էթալիյիմիլ ըրասլէյի նէշը
էտէնլէրին ճիտտիյէթ վէ դայլէթիլին թահսին
էթմէլէ պէրապէր կէօսթէրտիլէրի հէյէճա-
նա պիր լուզում կէօրմէյիլ, վէ պու հէյէճանլէ
վէրտիլէրի պաղը հիւքմէլէրի նապէմահալ պու-
լուլօրուլ:

Միւսատէլքեար բուհ տաիմա պաիս ի սիւ-
քիւն ու սէլամէթ տիր:

Յ. Գ. Գ.

ԲԱՐԵԳՈՐԾԱԿԱՆԸՆ ԿԻՒՄԻՒՇ ՅՈՒԵԼԵԱՆԸ

Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր
Միութիւն 1906տա Գահիրէտէ թէյսիս էտիլմիլ
օլտուլու միւնասէպէթլէ, միւնասէյէ ի մէղ-
քիւրէնին 25ինճի սէնէ ի տէվրիյէսի եանի կիւ-
միւշ Յոքեւեան զիյնէթի պու քէրրէ Նիւ Եօրդ-
տա Ապրիլ 19 Կիրակի, էօյլէտէն սօնրա էմպէ-
սէտըր թէաթրօսընտա իճրա էտիլմիլ տիր:
500իւ միւթէճավիլ Հայ Ժողովուրդ հաղըր պու-
լունտուլու հալտա ըէիս Մր. Ա. Գարակէօղ-
եան մուլթասարէն Միութիւնըն պու միւտտէթ
զարֆընտա կէօրտիլլիլ խըմմէթլէրտէն պահս
էթտիլտէն սօնրա Ամէրիգատաքի բարերար ան-
դամլարըն, եանի Գարակէօղեան պիրատէլլէր,
Կիւլպէնկեան վէ Կ. Փիւշմանըն իսմլէրինի զիլք
էյլէտի: Վէ պու Միութիւնըն իլք թէյսիսին-
տէն խուսուսա Ամէրիգատաքի շիւպէնին թէշ-
քիլիլտէն պէրու Պրն. Վահան Բիւրքճեանըն ի-
ֆա էթմիլ օլտուլու հիւսն ի խըմմէթի թաղ-
տիր եօլունտա միւթաիլլէյհէ պիր կիւմիւշ թէյի-
սի իւզըրինտէ պիր կիւմիւշ ըպըրդ վէ դատէհ-

չէր թագաւոր տնտեսութիւն: Սօնրա պու Միւթիւնէ երկիրմի սէնէ արէտտէվամ ազա օլմուզ օլան 22 քիշինին կէօքսլէրինէ Տիրայր Եպիսկոպոս էլի իլէ պիրէր կիւմիւզ մէտալիյէ թալիզ էտիւտի: Վէ պազը թէրէննիւմէր վէ թագրիւրէր-տէն սօնրա «Արծաթեայ Հաքսը» նամ ներկա-յացում վէրիւտի: Պուենտա միւլի թարիսիւմիլիին պէօյիւք զաթլարը զէմանլարինա մախսուս էլ-պիսէ իլէ լապիս օլարապ՝ վէ միւլի հայաթը-մըզնա պազը խտէալար կէնճ օղլանլար վէ զըզ-լար վասըթասըյլա թէմսիլ էտիւմէքլէ պէրա-պէր 100իւ միւթէնալիլ օղլանլար վէ զըզլար վէք իօշ սուրէթլէրլէ ներկայացումա իշթիրաք էյլէտիլէր: Պու ներկայացումը թէէլիֆ վէ թէր թիպէտէն Տիկ. Գուլյումճեանըն խըտմէթի ֆիլ-վազը սէնայա շայէսթէ իտի: Պու զիյնէթ հա-լիմիլ արասընտա Բարեգործականա սօզրու-շէվզ վէ մուհապպէթ հասըլ էթմէք էմրինտէ կիւզէլ պիր խըտմէթ կէօրմիւզ տիր:

Ֆիլվազը Բարեգործական Միւթիւն պի-զիմ միւլի հայաթըմըզտա փէք եէքթա պիր մէվ զի թութույօր: Պուենըն՝ Մըսր տարիէսինտէ 47, Ամէրիգատա 96, էվրօփատա 31 Մասնաճիւղ-լէրի վէ անլէրտէ 10,860 ազասը պուլունույօր: Պու հազընլարտա պիր տէ քիւզիւքլէր իշիւն շիւնեքը Լիկ տէնիլէն պիր շիւպէ թէշքիլ էտիւ-միշ օլուպ՝ պուենըն տա Ամէրիգատա 29 մաս-նաճիւղը վէ 700 ազասը վար տըր:

Բարեգործականըն պու 25 սէնէլիք հիսապը տա շայան ը տիզգաթ տըր: Միւթիւն պու միւտտէթտէ \$4,600,000.00 ճէմ էթմիւզ վէ \$2,800,000.00 Միլզոնեան թըրսթը տա պուենա իրապէ էտիւտիքտէ 7,400,000 կիպի պէօյիւք իրապէ էտիւտիքտէ 7,400,000 կիպի պէօյիւք 2,750,000.00ի միւթէնէվի մազսէտլէրէ սարֆ օլունմուշ, 3,100,000ի թըրսթ հալինտէ պան-վալարտա պուլունույօր, 1,100,000ի էմլաք վէ սարիէտէ, 450,000ի տէ ումում մասարիֆէ սարֆ էտիւմիւզ տիր:

Բարեգործականըն ֆաալիյէթի էվէլէլէրի ումում էրմէնիլէր արասընտա թալիմ ու թէր-պիյէյի թէշվիք իլէ անլէրին ահվալընըն իս-լահնա չալըշմազտան իպարէթ օլմուզ իսէ տէ 1915ին պէօյիւք աֆէթինտէն սօնրա պու մու-հիմ թէշքիլաթ պիւթիւն գուլվէթիլէ օլ աֆէ-թին պրազտըղը էյթամ վէ տուլլարըն իմտա-տընա եէթիւշմիւզ տիր: Շիմտի տալի Հայաս-տանտա, Միւրիտա, Եունանիսթանտա վէ էվ-րօփատա մէքթէպլէրէ, էյթամիւնէլէրէ վէ

մուհաճիւրիյին սըհէթ վէ բահաթընա իւրտ-մէթ էտէն միւէսսէսէլէրին իմտատընա եէթիւ-մէքտէ տիր: Սալթ Հայաստանտա օլան միւէս-սէսէլէրի վէ մուհաճիւրէլին վէ զէլզէլտէն միւթէզարրուր օլան էհալինին իսթիրահաթը իշիւն հարըմ միլիոն տօլարա հազըն պիր մէպ-լազ սարֆ էյլէմիւզ տիր: Վէ հէր թարաֆտա 200,000տէն զիյատէ Հայլար պու միւէսսէսէ-տէն իսթիֆատէ էյլէմիւշլէր տիր:

Բարեգործականըն ֆաալիյաթընտա շայան ը տիզգաթ պազը նօգթալար շունլար տըր, էվէլէլա, Հիսապլարընըն քէմիլիյի: Մի-լիոնլարա օղրաշան պու միւէսսէսէնին հիսապ-լարը տարիմա փէք թէմիլ վէ սարիհ օլմուզ վէ անտէ կիլիլ պիր ունսուր պուլունմամըլ տըր: Սանիէն, խըտմէթ էթտիլի զայէ եանի խայր-լսալիլզ հէր քէսին հիսալիյաթընա միւրահէաթ էտէն պիր մազսէտ տիր:

Սալիսէն, Կուսակցական վէ յարանուանա-կան մէսիլէլէրտէն կէրի տուրմագլէ միւլէթին հէր սընֆընըն հիւն ի թէվէճճիւհիւնիւ տալէթ էթմիւզ տիր: Նիշէ մահալլարտա Բող. հասարա-կութիւն անա իշթիրաքտա պաշգալարտան կէրթ գալմամըլ տըր: Պէլքի իտարէ ի ումուր էտէր-քէն պու ճիհէթտէ պազը նօգսանլարը պուլուն-մուշ իսէ տէ, անլէր թասհիհ էտիւմէզ նէվտէն տէյիլ տիրլէր տէյու զանն էտէր իլ:

Պու միւնասէպէթլէ ֆիքրիմիլէ կէլէն պիր սիւալը իրատ էթմէք իսթէրիլ. — Աճէպա Բա-րեգործականըն իտարէսինճէ պազը էօյլէ թա-տիլաթ իճրա էտիլէմէ՞ղ մի քի, օ՛ պիւթիւն միլլէթիմիլ իշիւն խայրիահանէ ճիւմէ թէ-շէպիլիւլէրէ ինիլիլիլզէտէ Գամիւնիթի չէսք հանի ումումըն սանտըղը տէնիլէն պիր հալ քէսպ էյլէսին: Ամէրիգատա նիշէ շէհրլէրտէ սէնէտէ պիր տէֆա օլ շէհրտէն սէնէ զարֆըն-տա էհալիյէ նէ կէօնէ խայրիահա մազսէտլէր ի-շիւն միւրահէաթ վուգու պուլահապ իսէ պու-նըն տալիլ պիր հիսապընը չըզարըրլար: Վէ պիր տէֆատա էհալիտէն պու փարայը թալէպ էտիլէր, պու մէպլազը պիւթիւն շէհրտէն թօլ-լայըպ օլ մազսէտլէրէ թալիսիս էտիլ իշի պի-թիւրլէր: Պիլիմ տէ միլլէթճէ էիէյի խայր-խահ մազսէտլէրիմիլ վար տըր: Պուլար իշիւն սալընը տէֆալար էհալիյէ միւրահէաթ էտէ-սալընը տէֆալար էհալիյէ միւրահէաթ էտէ-իշիսէ, իշիմիլ տահա գօլայ վէ տահա միւն-թազամ օլմա՞ղ մը աճէպա: Էլպէթ պէօյլէ պիր

թէչէլպիլու Բարեգործական խորհրդին տէր տա-
լը ճիւղի թափախալը իմալ Էտէր:

Իմաի հէր նէ տէ օլաւ, չիմտիլիք չու սա-
հիս տիր քի Բարեգործական պու բուսլ ասրլը
հայաթընտա զիլըլմէթ խըսմէթլէր կէօրմիւշ
օլտուղը իչիւն թէպրիքէ վէ թէչիլիզէ շայաւ
տըր: Կէլլէճէք բուսլ ասր իչիւն տահա պէօյիւք
մուլաֆֆազիլէթ թէմէննի էտէր իլ:

Յ. Գ. Գ.

ՐՈՒՀԱՆԻ ՀԱՅԱԹ

ՏՈՒԱ ՎԷ ԳԱԼՊ

Տուա՝ բուհուն Ալլահ իլէ միւլապաթը
տըր: Պու միւլապաթ արդուսընը գալպիմիլտէն
մահվ էտէն չէյ կիւնահ, եա իմանարլըլը վէ
եախօտ գալտարլըլը տըր, բուհուն պու տէ-
րին արդուսընը տիկէր էհէմմիլէթսիլ արդու վէ
խայալլարա գուրպան էթմէ, գիրա տուա բու-
հուն հայաթը տըր: Հէր գէման տուա վէ նի-
յալ իչիւն գալպիլտէ արդու վէ հալըրլըլը պու-
լունտուն, (Եփ. 6. 18,) ճանլարմիլըն սուսը-
լըլընը տուայլէ Ալլահըն մէսէրլէթ ըրմալը
անճազ իլընա էտէպիլիլ:

Պիւթիւն ճիհանտա ինայէթ թալիթընն էէ-
կիանէ սահիպի Ալլահ տըր: Անտէ պէրէքէթ
կէօլլէնմիւշ պիր մախլէն օլմազաթան զիյաւտէ
տէվամի սուրէթտէ չալլայան պիր ըրմազ
տըր (Բօմ. 10. 12): Անըն մէրհամէթի հէր սա-
պահ թաղէլէնի (Մէրսիյէ 3. 22, 23): Ինայէթ
գուփուսընա եազլալմազ իչիւն ալա հալըրլըլը
գալպ հալըրլըլը տըր, գալպ հալըրլըլը իսէ՝
ինտ Ալլահ մազպուլ պիր էօմր եալմամազլէ օ-
լուր: Վէ Ալլահ մազպուլ էօմր, բուհունտու-
ղըն Ալլահ իլէ տէվամի ալազատա պուլունմա-
սըլլէ էլտէ էտիլիլ:

Իմաի չօգ վազթ Ալլահ իլէ պէրապէր պու-
լուն քի Ալլահ տա սէնին իլէ չօգ վազթ պու-
լունա: Մուզաւտտէ իլլէր գալտարաբազ աուա:
էյլէ, եօգ իսէ Ալլահ գուլաղընը սէնտէն պիր
թարաֆա չէվիլիլ (Մէզ. 66. 18): Պիղաղապ
վէ աֆլըքանին պիր գալպ իլէ տուա էյլէ, գիրա
պիր պիրատէրին սէնտէն ինճիւմէսիլէ Ալլահ
սիւթիւթ էյլէր, սանա աֆլըլը կէլմէզ, (Մարկ.
11. 25): Բուհուն տուալարը՝ գալպին թէքէլ-
լիւմ էտիլէմէլէն հասրէթլէրի տիր: Տուաւտա
պիւթիւն գալպ՝ հէր թարաֆլը ալըզ օլմալը
տըր: Տէնիլմիւշ տիր քի, «Շէյթան» Ալլահ իլէ

օլան միւլապաթըմըլը իպթալ էթմէք իչիւն էթ-
րաֆըմըլը տիվարլար իլէ չէվիլիլ իսէ տէ, իւ-
ղէրիմիլիլէ թափան եափամազ», գիրա եօզարտա
սէմալաթ վէ Ալլահ քեաին տիր: — Լաքին պու
սէօգէ իլալէթէն տէյէպիլիլիլ քի, բուհունտու
պիղաղապ պուլունտուլունտան պու տիվարլարըն
իլղէրինէ թափանը պիղ քէնտիմիլ եափարըլ»:
Իմաի տիղապաթ էյլէ: էլլէրին իլէ պէրապէր
գալպին տէ Ալլահա ըէֆ էյլէ (Մէրսիյէ 3. 41):
Զիրա Ալլահ բուհանի հայաթըմըլըն տամար
հարվընթըրարընը թէֆթիւ էթմէք իչիւն գու-
լալլարընը տուաւտարըմըլա տէյիլ, իլա նա-
լիք պիր տօթթօր միսիլլը գալպիմիլէ եազլալ-
ալըրը: Նիլէ տէֆա տուաղլարտան ըրմալար
իչիտիլմէլ, տամա գալպ վէ բուհուն տէրինլէ-
րինտէ թէքէլլիւմ էտիլէմէլէն էօյլէ ֆէրեաւտ-
լար վէ հասրէթլէր եա նիյաղլար վար քի, ան-
լիք քէլամտան չօգ պիյատէ պէլիլ տիրլէր: Տի-
կէր թարաֆտան վար էօյլէ տուաղլար քի՝
գալպլէրին տէրունի հիսսիյաթընըն թէրճիւմա-
նը տէյիլ տիրլէր (Մատթ. 15. 8): Փաք վէ
սօզըրու պիր գալպ իլէ Ալլահա եազլալ, չիւնքի
գալպի վաք օլալար Ալլահը կէօրէպիլիլիլէր
(Մատթ. 5. 8): Վէ ալի վազթտա տուա վէ
նիյաղտան օստանմա (Ղուկ. 18. 1-7):

Սապահայլըն Դաւիթ կիպի, էօյլէ վազթը
Դանիէլ կիպի, կիճէլէլին Շիղա կիպի տուա էյ-
լէ: Քէտէրտէ Աննա կիպի, խասթալըլտա Յօր
կիպի, մէսէրլէթտէ Քրիստոս կիպի Ալլահա
եազլալ, չօճուլըլտա Սամուէլ կիպի, կէնճ-
լիլթա Տիմիթիոս կիպի, սինն ի պիլուղտա Պօ-
ղոս կիպի, ալ սալըր օլտուղընտա Սիմէօն կիպի
վէ էօլմէքտէ իլէն տալի Ստեփաննոս կիպի
տուա էյլէ:

Կ. ԳԼՐԳԵԱՇԱՐԵԱՆ

ՐՈՒՀԱՆԻ ԻՆԹԻՊԱՆ ՄՕՏԱՍԸ ԿԷԶՄԻՇ ՄԻ

ՏԻՐ

Կէչէնլէրտէ պիր վալըլ տօթթումուլ, «Բու-
հանի ինթիպահայլըն մօտաւը կէչմիւշ տիր: Էա-
քի ուսուլտա ինթիպահայլըն մէյտանա կէլմէ-
յօր: Ինթիպահանը վալըլար արթըլ պալազա տա-
լիլէլէրտէ իլ արալօրլար» եօլունտա պէյան ը
էֆքեար էյլէտի: Պէօյլէ պիր Ֆիքը կէչէնլէր-
տէ Լիքըրէրի Տայնէսքտէ տալի պէյան էտիլ
միլ իտի: Աճէպա պու սահի՛հ մի տիր: Բու-
հանի ինթիպահա տալի պիր մօտա՝ մը տըր:

Ձանճըմը զոհա պու պիր հազար թըն հան-
լը անընդամաք նէթիծէսի տիր:

Պաղըլար վար տըր քի տինի հայաթտա հիս
սիյաթլա թահրիք օլունմայըպ՝ մանթըքի վէ
ազլի պուրհանլարա հէհմմիյէթ վէրերլէր: Պուն
լար ֆիդիդի վէ ազլի թէրքիպաթլարը նէթի-
ծէսինտէ պէօյլէ տիւշիւնիւրլէր: Պունսուսա է-
կէր հիսսի թահրիքիաթ սիւնի պիր սուրէթտէ
մէյտանա կէթիւրիւմէյէ չալըլըլըրտա պունտան
հիւ խօշլանմազլար: Պէօյլէլէր իշիւն հաքի ու-
սուլտա ինթիպահ հուսուլինէ չալըլմազ մա-
նասըզ տըր:

Պաղըլար տա վար քի անլէր տէ քէնտի թա-
պիաթլարը իգթիզասընտան հիսսի թահրիքիաթ
սան միւթէհսսիր օլուրլար: Պունլար մանթըզ
վէ պուրհանլարտան թէհսիրլէնմէզլէր: Պէօյ-
լէլէր իշիւն հաքի ուսուլլարտա ինթիպահլար
վէք մազպուլ տուր:

Ճէմաաթլարըմըղտա պու իքի սընֆտան
ատէմլէր վար տըր: Վէ վաղըլարըմըղըն միւշ-
քիւթը քէնտի խըմմէթլէրինի պու իքի ֆարգ-
լը սընֆլարտան օլան քիմսէլէրին ահվալ ը բու-
հիյէսինէ թաթպըզ էտէպիւլմէքտէ տիր:

Լաքին պու հէր իքի սըրալարտա տաթի էն
մուհիմ ունսուր չու տըր քի վաղըլար պու իշի
պիր սանաաթ մազամընտա տէյիլ տէ ճանլա-
րըն խէլասընա վազֆ օլունմուշ պիր ճիտտի-
յէթլէ թաղըպ էթմէլի տիրլէր: Վէսլի, Մուտի,
Թօրի, Ճիպսի Սմիթհ վէ գատիմ դէմանլար-
տա Եզիա, Էզրաս, Պետրոս, Լուսաուրիչ, վէ
Շնորհալի պու նէվտէն ինթիպահհըլար իտի:
Պունլարըն մօտասը կէչմէմիշ տիր վէ կէչմէզ:
Պու նէվ բուհանի ինթիպահհըլարա պու կիւն
տաթի պէօյիւք իհթիյաճ վար տըր:

Շունու տա տէր խաթըր էտէլիմ քի ինտան
տալիմա ալի ինտան տիր: Օ պաղէն սօղուր,
հաքի մուհապպէթ վէ զայրէթինի զայիպ էտէր,
պաղէն ուշուշուր, ուշուշլար: Սէնէնին ֆարգլը
մէվսիմլէրի օլտուղու կիպի հայաթըն տա ֆարգ
լը մէվսիմլէրի պուլունուր: Ատէմ պաղէն թէ-
պէ պաղընտա պուլունուրու կիպի պաղէնտէ
տէրլէրէ էնէր:

Եինէ տէ չու սահիհ տիր քի պու կիւն բու-
հանի ինթիպահա խուսուսի իհթիյաճըմըզ վար
տըր: Հէման Բապըլըմըզ պունուն իշիւն միւ-
նասիպ իշիւնիւր գալտըրսըն:

Կ. Պ. ԱՏԱՆԱԼԵԱՆ

ՄՈՒԽԱՊԵՐԱԹ

ՔԻՄԱԼ ՓԱՇԱՆԸՆ ՆՈՒԹԳԸ

Եաղընլարտա Մուսթաֆա Բէմալ փաշա
տէվրէն իզմիրէ օլրալըպ՝ օրտտա պիր նութգ
իրատ էյլէտի վէ նութգընտա աթիտէքի սէօդ-
լէրի սէօյլէտի:

«Պաղըլար զանն էտիյօրլար քի Թիւրքիա
իզթիսատէն կէրի գալմազտա տըր: Պաղըլար
խտտիա էտիյօրլար քի Թիւրք միլլէթինին թի-
ճարէթ վէ իզթիսատա գապիլիյէթի Եօզ տըր:
Պէօյլէլէր թարիխի պիւմէյէնլէր տիր: Տիւն-
հայա զըրաաթ վէ թիճարէթի էօյրէտէն Թիւրք
լէր օլմուշ տըր: Օնլար պէշէրիյէթէ խօճալըզ
վազիֆէսի իֆա էյլէտիլէր վէ շիմտէն սօնրա
տաթի իզթիսատէն լալըզ օլտուղլարը մէվգիյի
իհրապ էտէճէլէր տիր»:

Բէմալ փաշանըն պու նութգը մութլապ
ալըլըլանմըլ տըր, չիւնքի օրտտա տուրանլար
հիւ տէյիլ էթրաֆլարընա իզմիր սօգազլարընա
պազմազ գահմէթինի պիլէ ալմատըլար հէման
օրտտա Թիւրքլէրին թարիխին վէ խօճալըզ-
նը կէօրիւրլէր իտի: Ազ սէնէլէր էվվէլ տիւնեա
նըն էն շիրին վէ մամուր լիմանլարընտան պի-
րի օլան օ կիւպէլ շէհր պիր խարապա Եըլընը
վէ Եանկըն Եէրի տիր:

Հէր Եէրտէ տիւթաթօրլար հէր նէ տէրլէր
վէ իսթէրլէրսէ օլուր կիպի պիր ալտանմազ
թէհիլթիսինէ տիւշէրլէր, գիրա պիր հմր իլէ է-
հալինին տէհրլէրտէն պէրու օլան տաթընը
տէյիլտիրէն, տինինէ վէ իթիզատընա գաւար
հիւքմ էտէն պիրի գանն էտէր քի հէր շէյի էօյ-
լէճէ տէյիլտիրէպիլիւր վէ իսթէտիյի շէլէ գօ-
յապիլիւր: Ունուտըրլար քի իքի շէյ վար, օնա
հիւ պիր գուվվէթ, հիւ պիր գըլըճ, գօր, տար
աղաճը սէօզ Եա թէհտիտ, գանուն Եա ֆէրման
հիւքմ էտէմէզ, պունլար Թարիխ վէ իզթիսատ
տըրլար:

Թարիխ, միլլէթլէրին քէնտի հայաթլա-
րընտա իճրա էյլէտիլէրի ամէլլէրին գայալը
տըր: Պու կէչմիլէ ախտ տիր, հաղըր օնա թէհ-
սիր էտէմէզ: Պու գայտ քէյֆէ կէօրէ տէյիլշիւ-
մէզ:

Եիւզ պինլէրճէ սէնէլէր էվվէլ տիւնեա թէհ
քիլ օլունուր իքէն գէմինին թապազալարը իւ-
ղէրինտէ կէղէն հայվանաթըն ալազ իղլէրի օ-
րայա հէք օլունմուշ վէ ալապ պօղուլմատը-
ղը կիպի, կէլիպ կէչէն միլլէթլէրին իշիւր տա-
թի պէշէրիյէթին էօմըրիւնաէ վէ գէմինին սաթ-

հր իւզէրինտէ տամղալանմըւ տըր: Օնու պիր տիգթաթօր, պիր իմիէրաթօր թաղիւր հտէմէզ:

Թիւրքիւնն կէշմիւ տէհրլէր թարիւսի մէյտանտա տըր: Թիւրք իմիէրաթօրլուզու գուրուրուղընտա Անատուլու վէ Բումէլիտէն, Սիւրիա վէ Պաղտատա գատար Եունան վէ Բոմա մէտէնիյէթի իւէ թէրազզը էթմիւ մամուր վէ շէն էօլքէլէր իւզէրինէ հիւքմ էյլէտի: Ալթը Եիւզ սէնէտէն պէրու տէյիլ խօծալը էտիպ՝ Եէնի պիր շէյ էօյրէթմէք, իլլա օ մէտէնիյէթին էսէրլէրինի սազլամըլ օլսալար իտի՝ պու Կիւն Թիւրքիա Եինէ մամուր պիր Եէր օլուր իտի: Նէ՞րէտէ օ Եօլլար, օ քէօիրիւլէր, օ սարալար, ամֆիթէաթրլար, թէաթրօլար, տար էլ Ֆինուէյար, Նէ՞րէտէ օ սանէմլէր վէ Եունան սէնայիլինի էսէրլէրի: Անլէրտէն անձազ Թիւրքլէրին Եափտըզլարը խարապալար ալթընտա գալանլար հըֆզ օլուտուլար: Օնլար տա գօլլարը գըրըզ Եա Կէօլլէրի օյուլմուէ հալուէ էվրօփա միւզէլանէլէրինէ Կէօթիւրիւլտիւլէր:

Սթանպօլտա Թիւրք փաշալարընտան պիրի իւէ գօնուէլույօր իտիմ: Կէօլլէրինի էթրաֆա դալտըրըպ՝ Եանկըն Եէրլէրինի վէ խարապալարը, թախթա, թէնէքէ էվլէրի Կէօրտիւքտէ «500» սէնէ տիր պուրալա շինկիւանէլէր Կէլիպ չա տըր գուրսալար տահա էյի իմար էսէրլէր իտի» տէտի: Փաշանըն շէհատէթի տիր քի Եալըմազ վէ թաղիւր օլմազ տըր:

Անատուլուտէն հէր թարաֆընտա Եիւզլէր՝ ճէ շէհրլէր խարապալարը Կէօրմիւլիւզ քի օրատա պու Կիւն ինսանը հայրէթէ պրազաձազ պինալարըն էսէրլէրի վար տըր: Օրալարտա պիր միլիօն էհալի սաքին օլմուէ տըր: Պու Կիւն օ մօզէիզլէր իւզէրինտէ գուրտլար, չազալար Կէզիյօր: Էլլի պին սէյիլի իսթիապ էտէն ամֆիթէաթըրլարտա պալզուէլար պաղնայօր: Թիւրք պիր էսէր պրազամըւ խարապ էթմիւ տիր: Թիւրքիւնն ըրմազլարը իւզէրինտէ Բօմալըլարըն Եափտըզը քէօիրիւլէր գալմըւ տըր, շինքի Եըզամատըլար վէ զէման օնլարը Ֆէթհ էտէմէտի: Այեան, ձիհան, Գըզըլ ըրմազ, Ֆըրաթ, Շաթ քէօիրիւլէրի, Ատանա, Ջէյթուէ, Միսիս, Խարուլթ, Մալաթիա, Սիվազ, Տիարպէրի վէ սաիր ձիւմէ քէօիրիւլէր Բօմալըլարըն Եափտըզը տըր: Անավարզա, Փօմիէօփօլիս, Անթալիա թարաֆընտաքի ազիմ խարապալար, սու Եօլլարը, գալալարը վէ սուրարը իւէ Բօմա թարիլինի շահիտ տիրլէր:

Թիւրքլէր սէնայիլի խօծալը էթմէտիլէր: Հիւ պիր սէնաաթ պիլմէյօրըզ քի Թիւրք իձատ էյլէմիւ, հաթթա քէնտի էօյրէնմիւ օլսուէ: Թարիլի պիր թէք Թիւրք հէյքէլթրաշըն, րէսսամըն, քիմիակէրին, միւնէձձիմ Եա իլմի րիազի էհլինին գալարնը Կէօթիւլէրմէյօր: Պուսուէն աքսինի սէօյլէմէք իւէ Կէշմիւն գալար տէյիլիլէմէզ:

Պիր վազթ Կէնձ Թիւրքլէր էձնէպի էմթաա սընա գարշը պօյզօթ էյլէմէք իսթէտիլէր: Գարալէօզ զաղէթասը պիր գարիզաթիւր Եափտը իտի: Թասվիրտէ պիր քիւի իշինէ Կիւմիւ, պաշընա պիր քիրլի սու գապը Կէշիլմիւ իտի: Նէ՞տիր պու, տէյու սօրուլտուգտա, «Պու իքիտէն պաշգա Եէրլի մալ պուլամատըմ» ճէվապ պէրիյօր իտի:

Պու Կիւնքի շէքիլէն փէրուշանլըզ Նէ՞ տիր, տէօրթ միլիօնտան գիյատէ սանաաթքար, չալըշկան, միւթէրազպի վէ իմար էտիմի էրմէնի վէ Բում անսալընը գըթալ վէ սիւրկիւն էտիպ՝ մէմլէքէթի պիւսպիւթիւն խարապ էյլէտիլէր: Թիւրք պաշգա պիր շէյ տէյիլ՝ գապթընա Կէշիւտիլի շէհրլէր վէ էհալիլէրտէն իսթիֆատէ էթմէյի պիւտէ իտի, պու Կիւն պէշ միլիօն աձ, սէֆիւ, ճահիւ էհալի իւէ խարապալարտա սաքին օլաձազ Եէրտէ՝ էն գուլվէթի վէ զէնկին պիր տէօլլէթ օլուր իտի:

Թարիլի վէ Թիւրքլէր քէնտիլէրի տէյօրլար, «Թիւրքիլիս ալազ պաստըրը Եէրտէ օթ պիթմէզ»: Պուսու իֆթիլիսար իւէ Եազտըլար:

Սանիէն՝ Իգթիսատ: Պու պիր Ֆէրտին Եա միլլէթին մալիյէձէ գուլվէթի Եա իթիպարը տըր: Գըսսա սէօյլէյէրէք տէյէրի տիր: Տէյէր Եա գըյմէթ քէնտիլէրինտէն վէ ալընտան օրմալը տըր: Եօզսա օլմալան շէյէ գըյմէթ վէրիլմէզ, Եախօս գըյմէթի ազ օլան պիր շէյէ Փազլա գըյմէթ Եափտըրմազ հիւ պիր գուտրէթին իշի տէյիլ տիր:

Րիփօլիսիօնյար էսնասընտա օնու Եափանլար հէր շէյի իձրա էտէպիլիլէր, Եազարլար, Եըզարլար, ասարլար, էօլտիւրիւլէր, լաքին պիր շէյի Եափամազլա, Եանի մալիյէձէ գուլվէթի Եա տէյէրի քէնտիլէրի թային էտէմէզլէր: Օ ալընտան լազըմ տըր: Ֆրանսա ինգիլապընտա վէ սաիր ինգիլապարտա պէօյլէ օլմուէ տըր: Պէօյիւք հարպտա Թիւրքլէր պիր լիւրա տէյու քեաղըտ չըզարտըլար վէ օնու պիր լի

րայա արմայանը պատըլար, լաքին օ քեաղըտ
պիր լիրա օլմատը, պէշի սէքիզի օնու պիր լիրա
օլտու: Ալամանլար, Ֆրանսըզլար քէզա Մարք
վէ Ֆրանզ չըդարտըլար, պինի, օն պինի պիր
մարգ օլտու: Շիմտի Ֆրանսա ճիւմէ աղամէ-
թի, օրտուսու, տօնանմասը իլէ երկիրմի Փը-
րանզը պիր տօլար էտէմէզ, 25ի տիր, օ զըյ-
մէթ քէնտիրլինտէն լալըմ տըր:

Թիւրքիա իգթիսատէն ինթիհար էտիյօր,
քէնտի քէնտինի էօլտիւրլայօր, չիւնքի հաղիզի
գըյմէթէ պողմայըս ճէպրէն իգթիսատէ հիւքմ
էթմէք իսթէյօ:

Պիր միլլէթին սէրվէթի էհալիսի իլէ օ-
լուր, վէ չալըշան, հասըլաթ վէրէն էհալի իլէ
տուրուր:

Էմլաքն իթիպարը տախի էհալի իլէ տիր,
էհալի օլմայան եէրտէ եիւզ պին տէօնիւմ ա-
րաղի էհալի օլան եէրտէքի 20 ալազ արաղիտէն
գըյմէթսիզ օլուր: Թիւրքլէր էրմէնի վէ Բում-
լարը մահվ էթմէք իլէ զանն էթտիլէր քի պու
զատար միլիօնլըգ էմլաք ալտըլար: Հիսապ
էթմէտիլէր քի Քրիսթիանլարն 20 միլիօնլըգ
մալի պօզ գալտըլընտա Թիւրքլէրին եիւզ մի-
լիօնլըգ մալի տէյէրսիզ գալտը, 20 միլիօն գա-
ղանլըգ տէր իքէն 80 միլիօն գլխան էթտիլէր:

Թիւրքլէր չիֆթճի, մէմուր վէ աքէր իտի,
Քրիսթիանլար սանաաթքեար, Թիւճճար վէ
սարֆ էտէն իտի: Միւվաղէնէ պօղուլտու, միւլ
քիւն վէ հասըլաթն գըյմէթի տիւշտիւ, վէ էճ-
նէպի սանաաթըն միւլթաճ օլտըլար: Պու վա-
զարըզտա էն չօզ զայ էտէն Թիւրք օլտու: 20
միլիօն էհալինին իգթիսատընն եէրի պէշ մի-
լիօն իլէ տօլամաղ: Հէմ տէ հէր չէշիտ էհալի
հէր իլէ կէլմէզ: Պունլար իգթիսատըն չալմաղ
գաիտէլէրի տիրէր քի թէասսուպ կէօղլէրի
քէօր էյլէտի վէ պունլարը կէօրմէզ օլտուլար:

Թիւրքլէր թիճաքէթ, իգթիսատ վէ թէրազ
գըյա գապիլիլէթի օլտալար իտի՝ 600 սէնէ-
տէն պէրու էն մուհիմ մէվգիլէրտէ, էն միւն-
պիթ արաղիլէրտէ, տէնիզլէր, պօղալլար, նէհը
լէր, օրմանլար արասընտա թապիաթըն ճիւմէ
նիյմէթլէրինէ մալիք իքէն իլէրի տէյիլ՝ պու
զատար կէրի գալմըշլար իտի: Շիմտի իսէ ին-
թիհար էթմէքտէ տիր: Իգթիսատէն էօլմէքտէ
տիր: Պու վազաա նութզ իլէ թէպտիլ օլմաղ:

Ա. ՆԱԳԳԱՇԵԱՆ

ՄԻԼԼԵԹԻՄԻՉԻՆ ՊԱԳԻՅԷՄԻ

Դ.

ՆԵՒԱՔ ԳՈՒՎԼԵԹԻՐԻ

Էվվէլա՝ Մաթալա:

Պիզ մէարրիֆիէրվէր պիր գալմ իզ: Սիւր-
կիւն էյամընտա պիլէ միլլէ իսթիտաթըլը
ունութմատըզ: Հէր Հայ գաղութըմըլըն քէնտի
նէ մաիսուս պիր հա գիյատէ ճէրիտէսի վար:
Մէսէլա, Լօնտրալտա Մասիս, Փարիզտէ Մի-
ութիւն, Յատաջ, Ապաղայ, Բաթազ, Մարսի-
լիստա Հայ Սիրտ, Խթան, Բանքեր, Աթիմատա
Նոր Օր, Սեւանիլտէ Արեւելք, Իսֆէնտէրիյէտէ
Արաքս, Գաիիլէտէ Արեւ, Յուտարեր, Հրէզն
Սիւն, Երուսաղէմտէ Սիւն, Պէյրուքտա Ազ-
ղազ, Լիրանան, Հալէպտէ Եփրատ, Նոր Աւե-
տարեր, Մարանաթա, Վառնատա Արաքս, Հա-
յաստան, Գիտութիւն եւ Գիտելիք, Պուֆրէշտէ
Նոր Արշալոյս, Ժրմէվտէ Դրօշակ: Պաշալար
տա օլմալը քի սէհվէն հա ճէհալէթիմիզտէն
նաշի Ֆիհրիսթէ կիրէմէտի: Էկէր պիր գալմ-
մըն ազլի սաթհը ճէրիտէլէրինին առէտիլէ
էօլլէլմէլի իսէ, տիւնեատա էն միւնէվվէր
գալմլարըն ճէտվէլինտէ տախիլ իզ: Էկէր պիր
միլլէթ էճնէպի պօյունտըրըզտան հա տէրունի
զաաֆտան քէնտի մաթպուլաթընն քէմմիյէթի
տալէսինտէ իսլաա օլաճազ իսէ, պիզիմ միլլէ
իսթիզլալիլէթիմիզին չանը չօղտան չալընմը
օլմալը տըր:

Պու ճէրիտէլէրին պազըսը մէզհէպի օլուպ,
անլէր միլլէթին ախլազի ֆէլահը իլէ օղրաշըր-
լար: Ախէրլէր քիթապի վէ իլմի օլուպ, անլէ-
րին տէ մազսէտի ճէսէտ վէ Ֆիքրիմիզի իթամ
էթմէք տիր: Պազի գալանլար էն իրի քէսը օ-
լուպ, անլէր աշըգտան աշըղա սիյասի տիրլէր:
Անլէր ֆէնն հա ախլազիլէթի թահգիր էթմէք-
լէր իսէ տէ, սլունը աալը մազսէտլէրինէ սանի
թանըրլար, վէ մէզքիւր մազսէտ էճնէպի իտա-
րէտէն իսլաաթըլ տըր: Շու սընֆա աիտ օլան
ճէրիտէլէր ալէսսէվիլէ կուսակցական քիսվէթ
կիլէրլէր: Բէնքսիզ սիյասիլէթի իսթիսհապ է-
տէնլէր փարմազ իզգէրինտէ սալըլապիլիւր: ա-
զիմ էքսէրիլէթ իսէ մուսայէն պիր ագընթըլ
թազիպ էտէրլէր: Պունլար էէթալիլէրինտէն իու
սուսի գտնըշլարը, նօզթա ի նազարլարը, ուս-
լուպ ը հարաքէթլէրի իլէ թէֆրիզ էտիլիւր: Հէր
պիրի իուսուսի պիր գիւմրէնին հա լէամի օր-
կանը հա տա անըն իլէ սըզըճա ալազառաթ
տըր:

Մաթպաա հէր տիյարտա մուհիմ պիր գուզվէթ օլուպ՝ պիկիմ միլլէթիմիլիտէ իսէ է-հէմ գուզվէթլէրին սըրասընտա մատուտ տըր: Գաղութարմըրդտա էհալինին էն պէօ-յիւք դըսմը պիլկիլի, թասավլուրը, իհամը Հայ ճէրիտէ վասթասըլլէ գապուէ էտէր: Էօյ-լէ իսէ, միւլլէթին մէմուրիյէթի նէ՝ գատար մուհիմ տիր: Միլլէթիմիլիտէ մէնֆի գըսմը դը-տայը անըն էլինտէն ալըպ էէյօր: Վէ էէէր պու-կիւն Ֆրանսատան Իրազա գատար չօզ էէրտէ Հայ ճէմաթ տալլալը տէնիդէ միւլապիհ իսէ, մէսուլիյէթին պէօյիւք պիր վարչասը միւլլէ-լիֆին օմուզընա համլ էտիլմէլի տիր:

Եու անտէ Հայ յեղափոխականութիւնըն մազիսի իլէ օլըրաշմազ նիյէթիմիլի հօզ տըր: Օ հա՛ Փարտէլի հա՛ զարարը օլտու: Պու իբի Փարդիյաթըն հէր գանդըսը տա սահիհ օլտա, հալ ը հազըր միլլէթին տէլիլլէրինէ յեղափո-խական կուսակցականութիւնտան Փարզըր պիր ճիհէթ իրաէ էտիյօր: Կուսակցական մէսլէք, հէր գանդը Փըրգայա աիտ օլուրսա օլտու, պիլ գաթ մէսլէքլէրինին իլթիպասընտան օլմագ իւզըէ, միլլէթին պիր թէք չիւպէսինին մէնֆա-տթընը կիւտէր, միլլէթի Փըրգալարա թազսիմ էտէր, Փըրգալարը էէք տիկէրինէ գարչը հար-պա գալտըրըր:

Հայ Մաթպաա, չու պիւհրան էյամընտա միլլէթին տէրուսինտէ պիր նէճաթ գուզվէթի օլմագ իսթէր իսէ, կուսակցական սիյասիյէթ-տէն քէֆ ի էէտ էտիլպ՝ միլլէթիէրվէր պիր փրօկրամ իթթիլազ էթմէլի տիր: Փարզըր Փարզըր կուսակցութիւնլար միյանէսինտէ միւ-սալահէ խաթթարը արայըպ անլէրի իշտաշը-զա կէթիթմէք թասավլուրը, եա տա Ֆիւլան կուսակցութիւնը ախէրլէր իւզէրինէ Փաիլզ վէ ամիր թանըյարազ՝ պու հօլ իլէ պիր իթթիֆադ հօլը արամագ թասավլուրը, չու իբիսի տէ իւ-միտսիլզ վէ իմքեանսըլ սէվտալար տըր: Ճիւմ-լէ կուսակցութիւնլար միլլէթին խաթթը իշիւն քէնտի շախսի փրօկրամլարընտան իսթիֆա է-տէրէք, պիր միլլի փրօկրամը ճիւմլէթէն իթ-թիլազ էթմէլի տիրլէր: Պիր սէօզ իլէ, խաթթը ճէվէլան թէպէտուիւ էտէրէք, կուսակցական գուզվէթլէր համապգային իմարէթ իշինէ միւ-թէվէճճիհ գըլընմալը տըր:

Տիւնքի կիւն Լոնտոն Թայմզտա կիւզէլ պիր վազաանըն նազլիյէթիին օգուտուզ: Ինկիլթէր-րանըն սապըզ նախարարապետի մէհչուր Մը. Պալտուին քէնտինին Պահպանողական կուսակ-

ցութիւնընա ըիճա հօլլու թալսիլէ էտիյօր քի քէնտի շախսի փրօկրամլարընը պէր թարաֆ է-տէրէք քէնտիլէրին ըազիլի օլտա վէ էվէէվմ հիւքիւմէթին պաշընտա տուրաճ Աշխատաւո-րաց Դահլիճէ մուսվէնէթ էթսինլէր: Նի՞ չիւն. թա քի նախարարապետ ՄէդՏօնալտ տէվլէթ վէ միլլէթին իբի աղիմ միւլլէթլէրինի, եանի՝ Հինտիսթանըն հէյէճանը վէ Ինկիլթէրանըն իշիլզ ամէլէսի մէսլէթլէրինի հալլ էթմէյէ պիր հօլ պուլտու: Իշթէ հազիլի աղգասիրութիւն պէօյլէ օլըր: Պիլ Հայլար չու պէօյիւք Ինկիլիզ գաթտան իպրէթ ալալըմ: Կուսակցական պայ-քարըն խիթամա կէրէսինին վազթը արթըզ կէլ տի: Էվէր կուսակցականութիւն մազիտէ թէպ-րիյէ էտիլէպիլի իսի իսէ, պու կիւն թէպրիյէ դապուէ էթմէյ: Էվէր տիւն կիւն պէլա թէպրիյէ էտիլէպիլի իսի իսէ, պու կիւն աշալ թէպրի-յէ էտիլէմէյ: Յեղափոխականութիւնըն միլլէ-թին հայաթընտա մէյտանա կէթիթուիլի կէրմի, դայրէթ, Ֆէտաքեարըզ վէ ախէր Փաղիլէթ-լէր արթըզ միլլէթին պազասընը տալմաընա թէվէճի վէ թախսիս էտիլսին: Միլլէթ հէր գան-դը կուսակցութիւնտան իսթիւն վէ պէօյիւք տիր: Հիշ պիր Փըրգանըն մէնֆաթը միլլէթին մէնֆաթընա միւսավի օլմագ: Հիշ պիր կու-սակցական փրօկրամ աղգային փրօկրամ տէյու իթթիլազ էտիլմէյ: Հայըն իթթիլա ը տէ-րանիսինտէ կուսակցասիրութիւնըն քիւրսիւ-սինէ աղգասիրութիւն ճալիս օլմալը տըր: Իշ-թէ Հայ մաթպաաըն պու կիւնքի Փուրսաթը:

Մ. Կ. ՓԱՓԱՋԵԱՆ

ԺՈՂՈՎԱԿԱՆ ՔԻԼԻՍԱ ՎԷ ԻՄԱՆ ԻԳՐԱՐԼԱՐԸ

Քիլիսա հազգընտա էսասէն իբի պէլլի վէ պիլիպիլիտէն Փարզըր էֆքեար վար տըր: Պի-րիսի գանար քի քիլիսա Քրիստոս թարաֆըն-տան թէէսիս էտիլիպ՝ անախթարլարը՝ Սը. Պետրոս վէ եա սաիր ըհտուլարա վէ օնլարտան ոսնրա տա օնլար վասիթասըլլա էլ գօնուլուպ պու կիւնէ գատար պիլաֆասըլլէ տէվամ էտէն ըուհպան թագըմընա վէրիմիշ օլտա պիր թէչ-քիլաթ տըր: Տիկէրի, իբի եա իւշ քիշի հէր նէ-րէտէ Քրիստոսըն իսթիլլէ ճէմ օլուրլարսա Քրիստոսըն օրատա հազըր օլտըզընա ինանա-րագ, քիլիսայը՝ միւմին վէ միւմինլէրին պիր արգատաշըղը տէյու թանըր: Պու իբի էֆքեա-րըն հանկըս տօղրու եա եանըլզ պահաընա կի-րիւմէք Փիքրիմիլի հօզ տըր: Հէր քիլիսէնին

էֆբեարը քէնտինճէ մուգատտէս տիր: Տաղաթ շունը տէմէք իսթէրիզ քի պիրինճիսինտէ մուհիմ շէյ թէշքիւթ տըր, բուհպան թաղըմը սըր, վէ քիլիսանըն սինոտարը տըր: Իքինճիսինտէ իսէ մուհիմ շէյ՝ Փէրտին հիւրբիլ-յէթի վէ բուհանի հայաթը տըր: Պինաէն ալէյհ պիրինճիսի՝ բուհպան վէ սինոտարը Փաիզ պիր մէվզիէ գոյուպ օնլարըն գալէմէ ալտըզը գարար վէ իման իզրարլարընա թէպալյէթ էթմէյի հէր ազատան թալէպ էտէր: Տիկէրի Իսէ, պու խուսուտա հէր ազալը ազատ պրա-ղըպ Բրիստոս իլէ շախսի վէ տիրի ալադալը քիլիսա ազալըլընա էսաս թութար: Տէմէք իսթէմէյօրուպ քի պիրինճիսինտէ բուհանի հայաթ հիմալ էտիլիւր, վէ Իքինճիսինտէ իման իզրարլարը պիր թարաֆա աթըլըպ լաղվ էտիլիւր: Խայր, պիրինճիսինտէ հայաթ վէ Իքինճիսինտէ իման իզրարը վար: Ամմա պիրինճիսինտէ՝ Իման իզրարը վէ Իթիգատ մուհիմ, բուհանի վէ շախսի հայաթ իսէ սանի տիր: Իքինճիսինտէ Իսէ, շախսի բուհանի հայաթ պիրինճի կէլիւր, Իթիգատ վէ իման իզրարլարը իսէ սանի եէր թութար: Պիրինճիսի՝ քիլիսանըն աղուշընա կէլմէք իսթէյէնէ՝ շու իման իզրարընա վէ ադաիտէ հարֆը հարֆընա ինանը՝ մը սըն տէյու սուալ էտէր: Օլ պիրի իսէ, Բրիստոս իլէ շախսի բուհանի հայաթը պիրլիւրմի՝ սին տէյու սուալ էտէր: Իշթէ ֆարզ պուրտա տըր, վէ պու ֆարզ տա փէք թապիի տիր: Բիլիսա՝ էսասէն բուհպան թաղըմընըն նուֆուզը ալթընտա պիր թէշքիւթ տէյու կէօզէտիլիւրսէ, իման իզրարլարընա հարֆը հարֆընա թէպալյէթ մէճպուր օլուր, օլ պիր թարաֆտան քիլիսա՝ միւմին վէ միւմինէլէրին Բրիստոս իլէ պիրլիւրի հալինտէ կէօզէտիլիւրսէ շախսի բուհանի հայաթ Եիւքսէքտէ տուրուր, վէ իման իզրարլարը գուվ-վէթլէրինի զայ էտէրլէր:

Ժողովական քիլիսալար՝ քիլիսայը պու Իքինճի մանտա աւլար վէ դապուլ էտէրլէր: Ժողովականը՝ էֆբեարճա Փէրտին հիւրբիլ-յէթի, ամմա հայաթէն Բրիստոս իլէ պիրլիւրի էսասը իւզէրինէ գուրուլմուշ տըր: Պու սէպէպտէն տիր քի Ժողովականը հաքիմ վէ նաֆըզ պիր քիլիսա սինօար Եօզ տըր, վէ հէր քիլիսա ազատ տըր, հաթթա հէր քիլիսատա հէր ազա ազատ տըր: Էօյլէ իսէ Ժողովականը ազալարը Եէքտիկէրինէ բապթ էտէն իւնսիւր նէ՝ տիր: Նաֆըզ վէ հաքիմ պիր իւնսիւր օլմապա, նէթիճէ գարըշըզըզ վէ քաոս

օլմա՞ղ մը: Պու սուալ թապիի օլարադ Փիքրէ կէլիւր:

Ժողովականը ազալարը Եէքտիկէրինէ բապթ էտէն շէյ խարիճի պիր նուֆուզ Եա գուվ վէթ տէյիլ, տէրունի վէ բուհանի պիր նուֆուզ տըր: Բրիստոս քիլիսանըն տիրի պաշը տըր, վէ հէր ազա Բրիստոսուն ճէսէտինտէ պիր ազա օլմազլէ տիկէր ազալարլէ պիրլէճիւ տիր: Հէր չըպուզ ալը տըր, ամմա հէվսի պիր ասմայա բապթ օլունմուշ տըր: Պու ազա վէ չըպըզարըն հիւ պիրի տիկէրինէ պէնզէմէզ, ամմա հէվսինտէ ալի Պաշ հաքիմ տիր, ալի շայաթ Սուլը ճէվէյան էթմէքտէ տիր: «Բրիստոստա օլան Փիքր հէման սիգտէ տախի պուլունսուն»: Ժողովականը քիլիսա ազալըզը՝ թէշքիւթ պիրլիւրի, Փիքրի գանըշար պիրլիւրի տէյիլ տիր, բուհանի հայաթ պիրլիւրի տիր: Վէ հապիզի պիրլիւր իշիւն տէ պունտան պաշգա Եօլ Եօզ տըր: Գօճաման Բուսիա կէօզիւմիւզ էօնիւն տէ տիր: Խարիճի պիր նուֆուզ իւզէրինէ պինա էտիլմիւշ էն գուվվէթլի քիլիսա թէշքիւթը Բուսիատա իտի: Բուսիատա քիլիսա՝ ճարըն գուվվէթլինէ կիւվէնէք պիր պէտէն, պիր քիլիսա մէյտանա կէթիւրմիւշ իտի: Պու կիւն Իսէ էն զիյատէ հէրճ ու մէրճ իշիւնտէ օլան քիլիսա՝ Բուսիատաքի քիլիսա տըր: Իշթէ ասըլ քաոս օրտա տըր: Ալտանմայալըմ: Գուվվէթլի պիր բուհպան նուֆուզը, միւքէմմէլ վէ դաթի իման իզրարլարը՝ պիր քիլիսատա պիրլիւր մէյտանա կէթիւրմէզ վէ սազլայամազ: Բիլիսա էսասէն բուհանի պիր թէշքիւթ տըր, վէ բուհանի հայաթ իւզէրինէ միւքսէս տիր: Բիլիսա պիր գլըպ տէյիլ տիր, վէ գլըպ ուսուլընտա Եիւրիւյէմէզ: Պիր թէշքիւթ Եափըպ պիր տէ իման իզրարը Եազըպ՝ հէր ազանըն իւզէրինէ օնը թարհ էթմէք պիրլիւրի սազլամադ Իշիւն գըսա վէ քէսիք Եօլ կէօրիւնէպիրլիւր, ամմա միւքսսիք օլմազ: Մուհիմ շէյ շախսի բուհանի հայաթ տըր, օնա տիգզաթ. էթմէլի: Սէն վէ պէն բիյասըզճա Բրիստոսա պէնզէր օլուրսազ, Իքիմիզ տէ թապիի սուրէթտէ պիր բուհա կէլիւրիզ վէ պիրլիւրտէ իւլէյէպիրլիւրիզ: Պիր քիլիսա թէշքիւ էտէրիզ:

Փէրտին հիւրբիլյէթի վէ քիլիսա թէշքիւթը: Իշթէ Ժողովական քիլիսալարըն՝ էօնիւնտէ տուրտուզլարը էն մուհիմ մէսէլէլէրտէն պիրի պու տըր: Նասըլ միւմքին տիր քի Փէրտ հիւրը օլուն, Եինէ տէ պիր քիլիսա թէշքիւ-

լաթը մուհաֆազա էտիլսին: Պիզիմ Հայ Ժողովական Աւետարանական քիլիսալարըմըզ պուկիւն պու մէսէլէ Էօնիւնտէ պուլունույորլար: Եէնի Էէրլէրտէ վէ մէմլէքէթլէրտէ պուլունույորըզ: Եէնի թէշքիլաթլարլէ ալապայա կէլլորըզ, վէ պունլար պիզէ թէշսիր էտիյոր: Պիր չօղ թարաֆլարտան իւզէրիմիզէ Էէնի րիւզ կիարլար էտիյոր, վէ պունլար պիզէ թէշսիր էտիյոր: Նարիճտէն Էէնի Էէնի մաթալար արամըզա խոխալ էտիլլիյոր: Շու մուհաճիր վէ սէֆիլ հալիմիզ իշինտէ պիլէ տիւշիւնմէյէրէք՝ Ամէրիզատաքի տօսթլարըմըզ՝ Ամէրիզա մաթալ օլան Փընտըմէնթէլիսթ վէ մօտըրնիսթ սալասընը արամըզա կիրտիրմէք իսթէյորլար, պունըն իշինտէ տէ ազէէ, վազթ վէ էմէք սարֆ էտիյորլար: Չօզ հիքմէթ, նոր վէ իհթիյաթա միւհթաճ պիր զէմանտա պուլունույորըզ: Հայ Ժողովական Աւետարանական քիլիսալար հայինտէ պէօյիւք միրասըմըզ զայ էթմէք թէշլիքէսինտէ տուրույորըզ: Ֆէրտին հիւրրիյէթի վէ րուհանի հայաթ՝ պիզիմ զըյմէթլի միրասըմըզ տըր վէ պունը մուհաֆազա էթմէլի իյ: Պիզիմ քիլիսալարըմըզտա էն պէօյիւք քիմսէ, էն զէնկին տտէմ, էն ալիմ պիր զաթ իլէ պիրլիքտէ, էն քիւշիւք ազա, էն Փազիր տտէմ վէ էն իւմմի քիմսէնին պէյան ը էֆքեար էթմէյէ քեամիլ հիւրրիյէթի վար տըր: Պու նէ՛ պէօյիւք պիր միրաս տըր: Ֆազաթ աշնի վազըթտա իւզէրիմիզտէ տահա պէօյիւք պիր Փարզ վար, օ տա Բրիտտոպա րիյասըզ մուհապպէթ, հաղիպաթա ճիտտի աշըզըզ, վէ Բրիտտոսը պաշըմըզ թանըյարազ հաղիգի թէվաղու: Հիւրրիյէթ պէօյիւք շէյ տիր, օնը մուհաֆազա էթմէլի իզ: Ֆազաթ ունութմայալըմ քի մուհապպէթ տահա պէօյիւք տիր: Այրը այրը էֆքեար սահիպի օլալըմ, վէ պէյան ը էֆքեար էթմէյէ տէ քեամիլ հիւրրիյէթիմիզ օլսուն, ամմա ունութմայալըմ քի պէօյիւք րէսուլըն տէտիլի կիպի «Ճիւղի պիլիլիզ» վէ պիզտէն Փարզը տիւշիւնէնլէրի հիւքմ էթմէքտէ աճիլ օլմայալըմ: Բիլիսա Բրիտտոսըն մուհապպէթի իւզէրինէ պինա էտիլմիշ տիր, վէ ունութմայալըմ քի օնուն սօն էմրի «Պէն սիզի սէվտիյիմ կիպի սիզ տէ պիրի պիրինիզի սէվինիզ» տիր: Պունը ունութմայալըմ Բրիտտոսըն քիլիսասընը խարապ էտէրիզ: Պունը իճրա էտէր սէք, Բրիտտոսըն քիլիսասընը պինա էտէրիզ: Շու մուհաճիր տիյարլարտա պունա նէ՛ զատար իհթիյաթ վար: Իշթէ տալէթիմիզ պու

տըր, պունա սատըզ զալալըմ, պունա սայ ուզայրէթ էտէլիմ:

ԼՈՒԹՖԻ ԼԵԻՈՆԵԱՆ

Աթիմա

ՄԻԻԹԷՆԵՎՎԻ

ՄԻԻՐԻԱՏԱՔԻ ՀԱՅԼԱՐ

Րէսմի մէնպալարտան ալտըղըմ մալիմաթա նազարէն Սիւրիատա պուլունան էրմէնի մուհաճիրլէրին ատատ վէ իզամէթկեհաշարը աթի իւզ զիքը տիր:

Հալէպտէ	45,000-50,000
Անթաքիա, Լաթաքիա վէ ճիւզարլարընտա	10,000-10,000
Փէրէքէնթէ	5,000- 8,000
Իսքէնտէրունտա	5,000- 6,000
Շամտա	5,000- 6,000

Սիւրիատա ճէման	80,000
Պէօյիւք Լիբանանտա Էանի Պէյրութ շէհրինտէ մէվճուտ մուհաճիրլէրին սայըսը	25,000
Հալա Պէյրութտա պարազալարտա օլան	15,000

Սիւրիա վէ Լիբանանտա Էէօքիւն Հայլար	120,000
------------------------------------	---------

Լիկ ալ Նէյընըն Ֆաալիյէթի

Ֆրանսա հիւքիւմէթինին խտարէսինտէ Չուիցերիալը Միւսիւ Պուրնիյէնին թահթ ըրիյասէթինտէ Լիկ ալ Նէյըն թարաֆընտան Պէյրութտա միւթէշէքքիլ պիր դօմիթի վասիթասըլ լէ էրմէնի մուհաճիրլէրի Էէրլէտիրմէք իւզրէ չու սօն պիր զաշ սէնէ զարֆընտա Իսքէնտէրուն Սանճաղընտա Հալէպ իլէ Անթաքիա արասընտա տիւշէն մահալլարտա Հայաշէն, Մուշաշէն, Նոր Ձէյթուն, Պէյ Սէքի, Ապտալ Հիւլիւք նաման քէօյէր ինչա էտիլմէքլէ իլէ պիր զաշ Էիւզ Հայլար Էէրլէտիրիլտիրտէն պաշա, տէրունի Հալէպտէ, Գըրըզ Նանտա, Իսքէնտէրունտա, Շամտա տախի Էէնի էրմէնի մահալլէլէրի թէշքիլ օլունմուշ աըրլար: Ինչալլահ սըրա Էէնի Հաճընա կէլտի: Կէլէն հաֆթա Էէրին տափուսունու ալըզ իշէ պաշլայաճաղըզ: Բէզա պէօյիւք Լիբանան, Էանի Պէյրութ

չհհրինաւ, էշրէֆիյէ, Հայկաչէն, Նոր Մարաշ նամ իւչ հէնի մահէլլէլէր ինչա էթտիրիւլ՝ պարագաւարը թէտրիճէն հէտմ էթտիրէրէք ալթը պին գատար նուֆուս եկրլէշտիրմիշ տիրլէր:

Կէրէք Սիւրիատա վէ կէրէք Լիբանանտա հափըլան պալատա մէղքըլը քէօյլէր վէ մահալլէլէր իչիւն շիմտիյէ գատար Լիկ ալ Նէյշըն Գոմիթէնի 8,000,000 Ֆրանք քէնտի թարաֆլարընտան վէ 2,000,000 Ֆրանքտա մուհաճիրլէրտէն ալարապ սարֆ էթմիշլէր: Քէօյլէրտէ խաքեան էտէն մուհաճիրլէր զըրաաթ էշի, լաքին չհհրտէ մահալլէ թէշքիլ էտէնլէր իսի սէնաաթ վէ թիճարէթ էշիլ օլան սընըֆտան տըրլար:

Պէյրուք հիւքիւմէթի կէշէն հաֆթա քէմըլէրէ էմը տաղըտըլ 800 պարագա տահա հէտմ էտէճէյիի իլան էյլէտի: Պէօյլէ իլան իւղէրինէ պիր գաչ ալ վաղթ վէրիյօրլար, կիւնիւ կէլտիլինտէ մէմուըլար ուղուն սըրըղլարալաթ օլմուշ չէնկէլլէր իլէ գուլիպէլէրէ հաշաշըլ թէվէսինտէն չէքտիքլէրի կիպի եկրէ շաղըմըշ տիրէքլէրին տիպի հաւալա չըղըյօր: Պիշարէ ֆաղիր մուհաճիրլէր նէրէյէ կէթսինլէր պիլմէյօրլար: Պուշտան էվվէլ պարագալար երգըլալտա սէքիւնէսի պիրի պիրլէրի իլէ կէշինիյօրլար ըւր, լաքին արթըղ պարագալար օլ գատար աղալմըշլար քի նէրէյէ կիտէճէքլէրին պիլմէյօրլար: Պու տէֆա հէտմինէ հիւքիւմ վէրիլէն 800 պարագալար տա երգըլտա պիլթիւն Պէյրուքտա 700 գատար պարագա գալրըր վէ պու սէնէ խիթամ օլմալտան հիչ պիր պարագա գալմայաճաղը շիւպէսիլղ տիր: Պունլարըն արասընտա չօղ տուլլար, էօք սիւլլէր, քէօրլէր վէ քէօթրիւմլէր վար քի հալլէրի նէ օլաճաղ քիմսէ տէյէմէլ: Եաղըրգ քի միլլէթին պէնկիւնլէրի անլէրէ հարտըմ էթմէյի ումուր էթմէյօրլար կէօրիւնիւյօր: Ալլահ հարտըմ էյլէյէ:

Ս. Հ. Տէվիրեւն

ՏՕԳԹՕՐԸՆ ՍԱՀԻՖԵՍԻ

Փէվէլէյէրէք գօնուշանլար իշիւն պիր չարէ վաճըր:

Մաէթթէսսիւֆ հօղ տըր: Պաղը քիմսէլէր ուղուն վաղթ իտման էտէրէք պու կիւճիւլիւ եկնէպիլմիշլէր տիր: Եիւքսէք սէս իլէ վէ մապամ իլէ գօնուշապ ֆաիտէ էտիյօր: Աճայըլ տըր քի վէվէլէյէնլէր թէրէնիւմ էտէր իքէն կիւլէլ թէլէֆիլղ էտէրլէր:

Էֆս րէյ տէրուտէ օլան իլլէթլէրի քէշֆ էտէճըր մի:

Պաղըլար էօյլէ գանն էտէրլէր քի ինսանըն հէր նէ տէրտի օլտա Էֆս րէյ իլէ թասվիրի ալլընտըլտա անլաշըլըր: Րէօնթիւն վէրթէվլէրի չէֆֆաֆ օլմայան մատտէլէր իչինտէն կէշէն վէրթէվլէր տիր: Իչինտէն կէշտիլի մատտէնին զիյատէ գաթը վէ եուճաղ օլմասընա կէօրէ իլ պըրաղըր: Պէօյլէճէ վիճուտըն քէմիքլէրինի կէօնթէրի: Պէօյրէք, գարաճիյէր, եիւրէք կիպի աղալարըն չէքլի կէօրիւնիւլ: Միտէյէ պիլղ մութ կիպի գաթը պիր մատտէ տօլտուրուրլար քի հուտուտլարը կէօրիւլիւն: Իմտի վիճուտըն իչինտէ պիր սըր, սէրթիւք, գուրշուն վէ թաշ կիպի մատտէլէր օլուր իսի կէօրիւլիւլ, հօղտա միտէ խասթալըլը, պաղըրտաղ խասթալըլը, հա տտի աղ ճիյէր, ճիյէր խասթալըլարը կէօրիւմէլ:

Գարա ճիյէրտէ, պէօյրէքտէ, մէսանէտէ թաշ, աղ ճիյէրտէ վէրէմ սէպէպիւնտէն գաթըլաշմաղ, հէր հանկը պիր եէրտէ թօլիւնան սուշա ճիւրահէթ անլաշըլըր: Պունլար էստսէն մուշալէնէ իլէ տէ անլաշըլըր: Պէյն քէմիքլէր իշինտէ օլտուղունտան իչինտէ պէյնտէն տահա գաթը պիր մատտէ օլմալը քի կէօնթէրին: Պէյնի գալըն հա գաթը օլանլարը գաթէն էքս րէյիլղ տէ անլալապիլիլիլ:

ՓՐՕՖ. ԱԼԷԲՍԱՆ ՊԵՃՃԵԱՆ ԷՍԷՐԼԷՐԻ

Փրօֆ. Ալէքսան Պէյճեանըն թաղ օլունմամըլ էսէրլէրինի թօլիւլալըլ պիր ճիւլտ մաղամընտա թաղ ու նէշր էթմէք թասմիմ էտիլիյօրտը, պու մաղսէտէ աթիտէքի մէթնլէր էլտէ էտիլէ պիլմիշ տիր:— Տօղթ. Թրօյրիճին, Ասուր աղա Նիլիպիւնըն, Փրօֆ. Լեւոնեանըն վէ քէնտիսինին թէրճէմէ ի հալլար: Հայ Աւետարանական քիլիսէլէրին իլք սէնէլէրի, Հայիկ Քիլիսէսինին 50 սէնէլիք թարիլի, Կիլիկիա իթթիհատըրն 25ինճի սէնէ ի տէվրիյէսի, Մ. Թ. Գօլէճին 35 սէնէլիք թարիլի, Այնթապըն հաղմուրը վէ Անատուլըն ճիւլթիճէ աշվալը, Անա քիլիսէյէ օլան ալաղամըլ, Վաղըլըր,— Շէհիալէր միւնասէպէթիյէ, 1891 իթթիհատընտա «Պիրատէրլէրին պիրիլքտէ հաշամտըր, ճէննէթ, Միւսթաղպէլ հօմը: Շէմս նութըր, իթիգատաթը պաթլէ, թալիմ ու թէրպիյէ (Գայսէրիյէտէ), Խէյալըն պիր էյլէնէսի, Վաղթլարըմըլ վէ ֆարըլարըմըլ, Զօ-

ճուգարբարձի վէ նէսլ ի աթի, Սօչէլիզմ վէ Ա-
նարչիզմ, 1878ին Հալէպ մէճլիս ի ումումիսին-
տէքի նութղը:

Պուշլար պիր քիթապ հալինտէ նէշը էտի-
լիպ՝ հէր պիր նուսիէսի 1 1/2 տօլարա սաթըլա-
ճադ տըր: Իմաի հէր քէս պիր հա զիյաոէ նուս-
խէ սաթուն ալմադ իշիւն պէտէլի օլան մէպ-
լալը կէօնտէրէէք, հախօտ նէշըինէ մուամլէ-
նէթ էթմէք իւղրէ պիր միպտար մէպլալ կէօն-
տէրէէք պու թէշէպպիւսիւ թէշիւ կէտէպի-
լիրէր:

Փարա կէօնտէրէէք օլանլար քէնտի մէվ-
գիլէրինէ կէօրէ աթիտէքի էտրէսլըրին պիրին-
տէն պիրինէ կէօնտէրէ պիրլիրէր:

1. Rahnuma, 165 Audubon Ave., New York, N. Y.
2. Rev. M. G. Papazian, 1323 M St., Fresno, Calif.
3. Dr. A. H. Jebejian, Rue Khendek, Aleppo, Syria.
4. Mr. M. Chalukian, 1432 Gazcon, Buenos Aires, Arg. Rep.
5. Prof. Loutfi Levonian, 44 Odos Agion Alexandron, Paleon Phaleron, Athens, Greece.

ՍԻՅԱՍԻ ԽԱՊԵՐԼԷՐ

Ամէրիգա.— Նիւ Եօրք չէհրի վալիսի Ուօ-
քըր ալէյահնէ վէրիլէն իթհամնամէյէ քէնտիսի
20 պին լուղէթ իլէ ճէվապ վէրմիլ վէ Րուղվէլ-
թէ Եօլլամըլ տըր: Պու ճէվապտա Ուօքըր էտի-
լէն իթհամլար ինքեար էթտիքտէն մատա մա-
յէթլէրինի միւտաֆաա էտիյօր: Ուօքըր Նիւ
Եօրք կիպի տիւնեանըն էն պէօյիւք չէհրինտէ
հախտըղը իսլահաթլարը զիքը էտիպ՝ փօլիս
վէ մահքէմէ տաիլէրէրինին տաիլ թէմիլ օլ-
տուղուտու իտտիա էտիյօր: Տիլէր թարաֆտան
Ուօքըրը իթհամ էտէն չէհրին ումուրլարը գօ-
միլթէսի ըհիսլըրի Հօլմս վէ Րապպի Ուալլ թէք-
րար ճէվապ վէրմէյէ Փուրաթ իսթէյօրլար:—
Ամէրիգատա Ձիֆթիլէր Գօմիթէսի իսմինտէ
պիր հէյէթ չիֆթիլէրին զաիլիլէրինի սա-
թուն ալմադտա իտի: Պու Եօլտա չիֆթիլէրէ
փարա վէրմէք, օնլարը սէֆալէթտէն գուրթար-
մադ վէ զաիլիլէ ֆիլէթիլի տիւլմէքտէն մէն
էթմէք Եօլու թութուլմուլ իտի: Շիմտի հիւ-
քիւմէթ Եանընտա թօփլանմըլ զաիլիլէյի Ամէ-
րիգատան տըշարըտա սաթմադ տիւլիւնիլյօր:
Պու գարար Գանատալը վէ պաշգա Եէրլէրի թէ-
լալա տիւլիլիլյօր: Պու Եօլտա 275 միլիօն պու
շըլ զաիլիլէ սաթըլաճադ տըր:— Ամէրիգայա
սէյեազ վէ միւտաֆիլ հալինտէ ճափօն իմփէ-

րաթօրընը գարնտալը վէ անըն գարըսը կէլտի:
Պուշլարա Նիւ Եօրքտան պաշալարադ Վօշինկ-
թօնտա վէ սաիլ մահալլէրտէ ըէտի գապուլ-
լար իճրա օլունտու: Օնտան սօնրա Սիամ իմ-
փէրաթօրը վէ գարըսը Գանատալան կէշիպ կէլ
տիլէր: Սիամ վէ ճափօն իմփէրաթօրլար տիւն
Եատա գալմըլ Եալընըլ էսքի ուտուլտա հիւքմ-
տարլար տըրլար:— Տիլթօյթ չէհրինին վալի-
լիլ տաիլիլէսինէ իքի իւրըսըլ կիլիպ 28 պին
տօլար գալտըրտըլար:— Մէրքէլի Ամէրիգատա
Հօնտուրապտա տաիլի պիր իսեան հարաքէթի
պաշալմըլ տըր: Նիպարապուտա հալա տէվամ
էտիյօր: Ամէրիգա, Ինկիլթէրրա հիւքիւմէթ-
լէրի միւտալէլէ էթմէմէք թարաֆտարը տըր-
լար: Թէպալարընա էմը էտիյօրլար քի թէհ-
լիլէլի Եէրտէ տուրմասընլար:— Ամէրիգատա
Չիմտի գաշադ սուրէթտէ կիրէնլէրի թօփլալըլ՝
մէմլէքէթտէն թարտ էտիյօրլար: Ապրիլ 20տէ
334 գաշադ թրէյն իլէ Ելիս Ալլէնտէ կէթիլիլի
իքէն իքի թանէսի վալիլէն փէնճէրէսինի գը-
րըպ գաշմըլ իսէ տէ պիրիսի գուրչուն իլէ վու-
րուլուպ թութուլմուլ տըր: Գաշըպ գուրթու-
լան Սիւրիալը իմիլ: Պօթօնա տաիլի 37 Փօր-
թուկէլ գաշալար թութուլուպ կէթիլիլմիլ
տիլ: Պուշլարըն արասընտա չօղու միւճրիլէր
իմիլլէր վէ պու Եօլ իլէ ասըլ Ամէրիգալըլարըն
իւսիլլիլինէ Եարտըմ էթմէք իսթէյօրլար:—
Գալիֆօրնիա թարաֆընտան օթուլ պին Մէք-
սիգուլար կէրի մէմլէքէթլէրինէ կիթմիլ տիլ-
լէր: Ամէրիգայա ալ պէ ալ կիրէնլէրին սալըսը
Եարըյա էնմիլ տիլ: Իւսիլլիլէ սէպէպիւնտէն
հալէս էտէն օլմատըղը կիպի հիճրէթ գանունը
տա սըգըլալմադտա տըր: Ամէրիգանըն հէր
թարաֆընտա իւսիլլիլէ էվլէլէի հալտէ տէվամ
էտիյօր:— Մ. Ամէրիգա մէպուսան մէճլիսի
ըհիսի Լօնկուրըթ վէֆաթ էյլէտի: Լօնկուրըթ
սաթըլընտա թութուլմուլ օլուպ՝ ճէնուպի Գա-
րօլայնայա կիթմիլ իտի վէ օրատա վէֆաթ էյ-
լէտի: Ճէնագէսի Սինսինաթիտէ տէֆն օլուն-
տու: Րէիս Հուլըր, ըհիս վէքիլի վէ պիր չօգ
զաթլար հազըր պուլունտուլար:

Ինկիլթէրրա.— Մապտօնալտ գապիլէսի
փարլամէնթտէ Եէնի պիր ֆիլթիւհաթ գաղան-
տը: ՄուհաֆաղաքԵարլար թէքարէն իթիմատ
մէսէլէսինի օրթայա աթըպ՝ ըհիլ գօնուլտու
վէ 251 ըհիլ գարըլ 305 ըհիլ հիւքիւմէթէ իթի-
մատ պէյան էթտի: Պու զալէպէ Եինէ ազատա-
կանլար սալէսինտէ տիլ: Լօյտ ճօրճըն Փըր-
գասընտան 35 քիլի հիւքիւմէթէ ըհիլ վէրտիլէր,

օն թանհսի մուհաֆաղաքիարանա վէ 13իւ ըէյ վէրմէտիւթը: Պու հիւքիւմէթին մէվգիւնի սաղ լամլաշտըմըջ տըր: Ինկիլիզ գապինէսինին Ալաման պաշ վէքիւ վէ խարիճիյէ նաղըրընը Լօնտըրայա տալէթ էտիպ՝ տօղըրուտան կէօրիւշմէսի Ֆրանսատա էյի պիր նաղար իլէ պաղըլմայօր: Սօն պիր իքի տարտա օլտուղու կիպի ինկիլիզէր էվըօփատա միւվաղէնէյի սաղըլմազ իսթէյօրլար: Շէօյլէ քի Ալամանիայը մուհիւմ պիր գուվէթ տէյու էլէ ալմազ նիյէթինտէ տիրէր:— Ինկիլիզ էհալիսի Ալֆօնսը Լօնտըրատա հէրարէթլէ ալգըշլամըշլար տըր: Սթատիօնա էնտիյինտէ դալապալըդ հուրրա վէ եաշասըն գրալ պաղըրմըշլար տըր: Այնի կիւնտէ հիւքիւմէթ Սիւանիա ճիւմհիւրիյէթինի ըհսմէն թանըմըջ տըր:— Հինտիսթան գրալ վէքիւլի Լօրտ Բըվին Լօնտրայա ալտէթ էտիպ՝ Էնրինէ Լօրտ Ուիլինկիթօն թային օլունմուշ տըր: Կանտի Լօնտրայա կէլմէյէ հաղըրլանըյօր իսէ տէ նուֆուղընտան էպիէյի դայալ էյլէմիշ տիր: Իսլամլար Հինտիլէրին թէհաքիւմիւնտէն վէ Կանտինին տիգթաթօրլուղունտան գօրգույօրլար: Հինտիլէրտէն միւֆրիթլէր իսէ Կանտի քեամիլ հիւրրիյէթ էլտէ էտէմէտի տէյու տիւկիւր տիրէր: Հինտիսթան թիւարէթի կէրէք ումումի տիւնեա քէսաթլըղը վէ կէրէք Կանտինին փրօփականտաը սէպէպինտէն խայլըճա դայալ էյլէմիշ տիր: Պիր սէնէտէ 650 միլիօն տօլար զիյան օլմուշ քի 300 միլիօնը խարիճի թիւարէթ տիր:

Ֆրանսա.— Ծիւմհիւրիյէթ ըէիսի Տումէրկ թունուղա զիյարէթէ կիտէր իքէն Նիստէ պիր նութղ սէօյլէտի քի էհէմիյէթլէ թէլաղզի օլունտը: Բէիս տէյօր քի ծէմիյէթ ի Ագվամ քէն տի իրատէթինի մէճպուր էտէճէք գուվէթ վէ օրտույա մալիք օլմատըգճա Ֆրանսա քէնտի գուվէթինէ կիւվէնմէլի տիր վէ հէր հալ ու քէյֆիյէթ իչիւն հաղըր օլմալը տըր: Պունուն իլէ Ալաման—Ալսթրիա իթթիհատընը իմա էտէրէք լաղըմ կէլիւր իսէ Ֆրանսա գուվէթ զուլլանաճաղընը անլաթմադ իսթէյօր: Իթալիա իչիւն տօսթանէ հիսսիյաթտան պաշգա պիր շէյիմիզ Էօզ տըր տէմիշ տիր: Փարիզ դաղէթալարը պու պէյանաթը ալգըշլայօրլար վէ ումում Ֆրանսանըն ֆիքրի տիր տէյօրլար: Ալամանիա էվլէլէի ճիհանկիւրլիք սէվտաաընտան հալա վաղ կէճմէմիշ տիր: Պրիան տախի պիւթիւն գուվէթիյէ պու իթթիֆաղը պօղմաղա չալըշլօր, չիւնքի սիյասէթի կէվէէք տէյու

հիւճմ օլունույօր: Ֆրանսըղլար էօյլէ հիսս էտիյօրլար քի էվրօփանըն սիյասէթ մէրքէզի Լօնտրայա նաղլ էյլէմիշ տիր:— Ֆրանսա հիւքիւմէթի Ալաման իլէ Ալսթրիանըն իգթիսատէն իթթիհատը մէսէլէսինէ թէլաշ իլէ նաղար էտիյօր: Տախիլիյէ նէղարէթինտէ պաշ վէքիւ Լալալ, այան, մէպուսան ըէիսէրի վէ իուսուսի գօմիթէլէր իճթիմա էտիպ իսթիշարէ էյլէտիլէր: Պրիան, Ինկիլիթէրրա, Իթալիա, Պէլճիգա վէ քիւշիւք իթթիֆաղ տէօլլէթլէրինէ նօթա Էօլլամըջ քի պու մէսէլէյի իթիպարա ալսընլար: Մայիս սօնունտա իճթիմա էտէճէք ումում էվրօփա գօնֆէրանսընտա գօնուշուլաճաղ տըր: Պրիանըն էվրօփա իթթիհատը փիւնը տալի կիւճիւլէյէ թէսատըֆ էտիյօր:

Սփանիա.— Պէլէտիյէ ինթիսապարընտա ճիւմհիւրիյէթ թարաֆտարլարըն ըէյի էքսէրիյէթլէ կէլմէսի իւղէրինէ գրալ Ալֆօնս արթըդ Սիւանիատա գրալիյէթ իսթէյէն գալմատըղընա դանի օլուպ՝ Գարթաճինէյէ վէ օրատան Ֆրանսայա կէշտի, գրալիչա վէ էվլատարը իլէ Փարիզալ պիրլէշտի: Ֆրանսատան պիր պէյանանմէ նէշը էտիպ՝ դան տէօքիւլմէմէսի իչիւն մուվաղաթէն չէքիւտիյինի իլան էյլէտի: Յունիստէ մէպուսան ինթիսապընտա հալա քէնտինէ ըէյ վէրիլը տէյու գանն էտիյօր: Փարիզ փօլիսի օրտան չըղմասընը եա ուֆաղ պիր գասապատա օթուրմասընը իսթար էյլէտի քի մուհաֆաղաը գօլայ օլուն: Այնի զէմանտա Սփանիատա ճիւմհիւրիյէթ թէէսիս օլունուպ՝ Սինիօր Թհամօրա ըէիս իլան օլունու Էհալի շաղըդ իչիւնտէ «Եաշասըն ճիւմհիւրիյէթ» պաղըրըյօրլար: Սիւրկիւնիլէր տէօնիւյօր, գրալիյէթճիլէր գաշըյօրլար: Բօմանօ Ֆրանգօ նամ թէյյարէճի քի իսհանա իշթիւրաք էտիպ դաշմը իտի, ալտէթ էթտիյինտէ պէօյիւք ալգըշլար իլէ դապուլ օլունույօր: Եէնի հիւքիւմէթ աթիտէքի դարարլարը վէրմիշ տիր 1. Տէրհալ գանունը էսասի մէճիսի չաղըրմաղ, 2. Էպիւրէթիմին պաղը դանունլարընը թէպտիլ էթմէք, 3. Տին վէ մէզհէպ աղատըղը, 4. Շախսի աղատըղըն թէէմինի, 5. Շախսի էմլաք վէ հուգուղըն թէէմինի: Ալֆօնս Ֆրանսատա Ֆօնթէնէպլօտա սաքին օլմաղա դարար գըլմըջ տըր:

Ալամանիա.— Բայիսթալտա մէպուսարտան Փիկէրկէր մուհիւմ պիր պէյանաթտա պունունմուշ տըր: Ալաման հիւքիւմէթի Պուլլարիսթանըն Ֆէրտինանտ գրալընա 25 միլիօն մարդ վէրմիշ քի չեղոք տուրմայլալ՝ Պուլլարիս

Թանը Ալամանիա թարափընտան մուհարէպէյէ կիրտիրսին: Ճէրտիրանտ պու կիւնէ գատար Ալամանիատան մաաւ ալըր իմիւ:— Հինտէն պուրկ աաքէրլիլինտէքի թապուրընըն ըէսմի կիւնիւնտէ աաքէրի էլպիսէսի իւէ կէլիպ աբալարընտա կէօրիւլմիւէ տիւր:— Ալամանիատա Հիթլէրին ֆըրգասը Փաշիսթիւք իւէրի կիթմէյօր:

— Բուսիա. — Սօվիէթէր ուսուլը տէյիւշտիրիւ իւ պաշընա իւճըթ վէրմէք թէրթիպիլինի դապուլ էթմիւլէր տիր: Պու հօլ իւէ հասըլաթա վէ սէնայիէ գուվլէթ վէրմէք մադսէտինտէ տիր: Միւսապի թագսիմ ուսուլը իւէ իւլէրի կիթմէյօր, հէմ վազթ դալ օլույօր, հէմ տէ իւ խասսիյէթճէ էյի օլմայօր: Ամէլէյէ մախ սուս օլան պազը իմթիյազլարը տախի լազվէ տէճէքլէր տիր: Բուսլար փամուզ զըրաաթընը արթըրաճազլար քի խարիճտէն փամուզ արմասընլար: 9 միլիօն տէօնիւմ փամուզ էքիլէճէք, պու հօլ իւէ 1932տէ խարիճտէն փամուզ արմասայաճազ տըր: Կէլէն սէնէ 57,830 թօնօ փամուզ խտիալ օլունմուէ քի 21,000 թօնօսը Ամէրիգատան իմիւ: Բուսիատա կազ հազը իխրաճաթը տախի պէլ սէնէ թէրթիպիլինտէ վէրիւն դարար մըղտարընա եէթիւմիւ տիր:

Թիւրքիա. — Տիյարպէքիրտէ խտան էտիպ սաըլան Շէյի Սախտին օղլու Սալահէտտին 15 սէնէյէ հիւքմ օլմուէ տըր: Սալահէտտին Իրադա դաշմը խտի վէ Ինկիլիլէր հանընտա թալիմ օլմուէ խտի: Կէլէն սէնէ էրզըրումտա թուլթուլու վէ Քիւրտ խտանընա մէտիւէլտար տէյու հիւքմ օլունտու:— Թիւրքէր տախի Բուսիանըն ուճուզ մալ իէթիւրիպ սաթմասընտան չէքլա էտիյօրլար: Այնի զէմանտա Բուսիա իւէ պիր ահտնամէ իմզալատըլար քի Գարա Տէնիզ տօնանմասընը հէր իքի տէօվլէթ արթըրամայաճազ տըր:— Սթանպօլ պէլէտիյէսի օն պին Թիւրք լիւրասը թախսիս էթմիւ տիր ազալլիյէթլէրին խայրէթ միւէսսէսէլէրի իչիւն, լաքին հանկըլարա վէրիլէճէք մալիւմ տէյիւ տիր:— Պու տէֆաքի ինթիլիսպտա Թիւրքէր պազը ամէլէնին խմինի տախի դօյաճազլար իմիւ:— Ճըրանըղ մուհարըրիւլէրինտէն Գլօտ Ճարէր էվլէճէ Թիւրքիայա կէլմիւ վէ Թիւրքէր հազընտա չօք մէտհիյէլէր հազմը խտի: Պու տէֆա եինէ կիթմիւ, լաքին իլթիֆաթ պուլամամը: Պազը գօնֆէրանսլար վէրիպ փարա դադանմազ իսթէմիւ, օնտա մուվաֆֆազ օլամամը, հաթթա թալէպէլէր քէնտինի տէօյ-

միւլէր: Փարիզէ ալտէթ էտիպ՝ Փարիզ Միտի դազէթասընտա չօք Ֆէնա հազըլօր:— Իքթիսատէն Թիւրքիանըն հալի հէր հանկը էվրօփա տէօվլէթինտէն ազըր տըր: Սթանպօլտա 600 պին էհալի վար: Էլէքթրիք ըշըլարը հէր եէրտէ վար, լաքին չէօլտէ ասըլմըլ գանտիւլէրէ պէնզէյօր:— Մարիշալ Ֆուլատ փաշա 103 հաշընտա վէֆաթ էթմիւ տիր: 1878 Բուս Թիւրք հարպընտա չէօհրէթ քէսպ էթմիւ վէ քէնտինէ տէլի Ֆուլատ Փաշա տէրլէր խտի: 1896տա Գատը Քէօյիւնտէ էրմէնի գըթալընըն էօնիւնիւ արմըլ խտի: Պիր արա Շամա սիւրկիւն օլտու իսէ տէ մէշըրութիյէթտէ կէրի կէլմիւ խտի:

ԱԶԳԱՅԻՆ ԽԱՊԵՐԼԷՐ

Կիլիկիա Կաթողիկոսը պիր Կոնստան իւէ Եպիսկոպոսլարը վէ պազը աշխարհականլարը տալէթ էյլէմիւ տիր քի ազգային վէ եկեղեցական իւլէր հազընտա պիր Ժողով հալըլսըն: Պու միւնասիպէթլէ 36 պէնտտէն իպարէթ սուալլար հօլլանըլմըլ տըր: Հալէպտէ Ապրիլ 19տա պու Ժողով իճթիմա էյլէմիւ տիր: Հալէպտէն 6, Պէյրութտան 4, Շամ, Լաթապիա, Գըլլըն, Իքիւէր պատգամաւոր հօլլամըլլար տըր: Բարդէն Եպս. էվլէլա Արքեպիսկոպոս ձեռնադրել օլուպ՝ մուսխիւէրէն Կաթողիկոս օճել օլմուէ տըր: Պէօյլէճէ Կիլիկիա Կաթողիկոսըլու մէսէլէսի հալլ էտիւմիւ տիր:— Մարկոս Նաթանեան Փարիզտէ Ֆիւճէթէն վէֆաթ էթմիւ տիր: Պրն. Նաթանեան պիւթիւն էօմրիւնիւ խօճալը վէ մուհարըրիւք իւէ կէլիւմիւ տիր: Թարիխէ չօք աշինա վէ տօղըն կէօրիւլիւ պիր դաթ խտի:— Մինաա Զէրազըն մէղարը իւզէրինէ Մարսիլիատա պիր ապիտէ հալըլմազ իչիւն թէլէպպիւս վար տըր: 10,000 Փրանզ մասրաֆ օլաճազ տըր:— Երուսաղէմ Հայոց Պատրիարք ինթիլիսպը մէսէլէսի իչիւն սեղապահ սրբադան Երուսաղէմ վալիսի Մր. Քիլթ Բօլէ իւէ միւլաղաթ էյլէլիպ Միարանուլթիւն իւէ դարար էտիւմիւ քի պէլ իսմլէր վէրիւնի վէ Ինկիլիթէրա դրալը պիրիլին ինթիլիսպ էյլէսին վէ էլմիւմիւ Կաթողիկոսընըն թաստըղը եէնի Պատրիարքա թէրք օլունտուն:— Եունանիսթանտաքի Հայլարըն թէպաալը մէսէլէսի հալա հալլ օլունմամըլ տըր: Կիրիտտէ 22 հաշընտա օլանլարը դապուլ էտիյօրլար: Եունանիսթանտա դապուլ օլմայօր:— Մըսըրտա 13,833 Հայ վար իմիւ, 7,866 Գահիրէտէ,

5,000 Իսթենտերիյէտէ, 9,248 Հայ տախի
Թիւրք թէպաասը տէյու գայտ օլունմուշ տըր:
—Ալամանիատա Օր. Ճիւրեան իսմինտէ պիր
զըզ էիւզմէքտէ պիրինճի օլունմուշ իշիւն քէն-
տինէ միւքեաֆաթ վէրիմիւշ տիր: Միւքեաֆա-
թը պիզգաթ Հինտէնպուրկ վէրմիւշ տիր:—Թաւ
րիպտէ 1400 Փամիլիա 7500 նուֆուզ հայ վար
տըր քի քիլիսէ վէ մէքթէպ իշիւն սէնէվի 40
պին տօլար սարֆ էտիյօրլար:—Պէյրութա
հագըն Եէնի Մարաշ տէնիլէն մահալտէ Բառա-
տուն Մանկանց Եկեղեցիին շիմնօրհնէք այինի
իճրա օլունմուշ թէմէլ գօնուլմուշ տըր: Եզի-
շէ Արքեպիսկոպոս Կարօեան վէ պիշ քահանա-
լար արարողութիւնը իճրա էյլէմիւշէր: Պու
միւնասիպէթլէ 515 Սիւր. լիւրասը, 12 Եիւզիւք,
11 չիֆթ քիւփէ, պիր չօզ պինա քէրէսթէսի
իանէ էտիլմիւշ տիր:—Տ. Ղեւոնդ Քհնյ. Նա-
հապետեանը Յորեկանը Ապրիլ 12տէ Նիւ
Եօրքոս տախի իճրա օլունմուշ տըր: Այնի սու-
րէթտէ Պօսթօնտա վէ սաիր մահալլարտա տա-
խի իճրա օլունմուշ տըր: Տէր Ղեւոնդ Հայր 50
սէնէ Ֆէտաքեարլըզ վէ ճիտտիյէթ իլէ խըզմէթ
էթմիւշ վէ տէհէթլի իսթէնճէլէրէ կիրիֆթար
օլմուշ պիր բուհպան տըր:—Եունանիսթանտա
Ալթոստա պուլսունան 45 Փամիլիա Հայլար Հա-
յաստանա կիթմէք իշիւն միւրաճաթ էյլէմիւշ-
լէր: Օրատա թիւթիւն զըրաթը իլէ մէշուլ օ-
լաճազլար տըր: Հիւքիւմէթ վիզէ մուամէլէսի-
նի հափրյօր:—Պօսթօնտա Պրն. Սեդրակ Վար-
ժապետեանին տիւքեանընա իւշ միւսէլլահ քիմ
սէ կիրիպ' էյլէրինի գալտըրմաղը էմր էտէր-
լէր, վէ քէնտինին օն իքի տօլարընը վէ պիր
միւշթէրիսինին ալթը տօլարընը ալլապ սալու-
շուրլար:—Փիլատէֆիատան Վեր. Արրահամ
Յարութիւնեանը Պուէնուս Այրէսին Հայ Աւետ.
քիլիսէսի տալէթ էթմիւշ օլուպ, միւմաիլէյհ
տէ պիր սէնէ իշիւն տալէթի գապուլ էթմիւշ
տիր: Եիմտիլիք Եալընըզ կիտէճէք, ամմա սօն-
լա զէվճէսինի տէ կէթիւթտիւրի տէյիւ մէմուլ
օլունմուշ: Վեր. Յարութիւնեան 7-8 սէնէ Մա-
րաշտա Պիրինճի Քիլիսէնին վաիզի պուլընմը
խտիյինտէն, Պուէնուս Այրէստէ միւթէմէքքին
Մարաշլըլարտան չօզը քէնտինի էյի թանըրլար:
Վեր. Հայկ Ատատուրեան Մայիս 13տէ Նիւ
Եօրգա կէլմէք իւզրէ վափօրա պինէճէք տիր:
Յունիս 15տէն սօնրա անըն ատրէսի' 34 Auburn
St., Malden, Mass. Պալատէ մէզքիւր քիլիսէնին
ղայյուր աղասընտան օլան Պրն. Միհրան Ր.
Զալըգեան Յունիւ. 28տէ պիր օթօմօպիլ գազա-

սընա ուղրայրապ, օլ կիւնտէն պէրու պիր խա-
թէխանէտէ տիր: Քեամիլէն բահաթ օլուպ, պիր
այտան խանէսինէ կէլէճէյի մէմուլ տըր:—
Մարտըն Յիլիէ միւսաուլ Երեքաւիլ կիւնիւ
Պուէնուս Այրէստէ ապէն Այնթապլը Պրն. Գէ-
որգ Թէրգեանըն' Օր. Էկլանթին Սէլվիարեան
իլէ ապտ ր նիքեահը Վեր. Հայկ Ատատուր-
եան էլիլէ իճրա զըլընտը:

Տօգթ. Նազգաշեանըն «Լէյտի Իզապէլ»
քիթապընտան օն նուսիէ գասար գալմըշ տըր:
Իսթէյէնլէր սըփարըշ կէօնտէրէպիլիւրլէր: Ֆի-
յաթը 2 տօլար տըր:

ԱՐԱՆԸԼԸՅՕՐ

Կիրակոս (Ճօրճ) Կարանեան, Կէտէրի
Խարիուլթու, վալիտէսի Մայրամ Թարսուլու,
քէնտի Թարսուլտա տօղմուշ, Պօսթօնտա ճիլա-
ճըլըզլա մէշուլ իմիւշ, էտրէսինի պիլմէք խ-
թէր:

H. H. Manoushagian
American Mission, Jaffa, Palestine

ՄԻՒՆՏԵՐԻՃԱԹ

ՊէնՏ Ի ՄԱԽՍՈՒՍԼԱՐ

«Պու Շէյլէր Պէօյլէ՞ Մի Տիր»

Բաթեգործականըն Կիւմիւշ Յոթիւեանը

ՐՈՒՀԱՆԻ ՀԱՅԱԹ

Տուա վէ Գալպ

Կ. ԳԸՐԳԵԱՇԱՇԱՆ

Րուհանի Ինքիպահ Մօտաը Կէշմի՞ Մի

Տիր

Վեր. Կ. Պ. ԱՏԱՆԱԼԵԱՆ

ՄՈՒԽԱՊԵՐԱԹ

Քէմալ Փաշանըն Նալքը

ՏՕԳԹ. Ա. ՆԱԳԳԱՇԵԱՆ

Միլլէթիմիգին Պագիյէսի

Վեր. Մ. Կ. ՓԱՓԱՋԵԱՆ

Ժողովական Քիլիսա վէ Իման Իգրալարը
ՓՐՕՓ. ԼՈՒԹՅԻ ԼԵՒՈՆԵԱՆ

ՄԻԻԹԵՆԵՎՎԻ

Սիւրիատաֆի Հայլար

Վեր. Ս. Հ. ՏԵՎԻՐԵԱՆ

Տօգթօրլարըն Սաիփէսի

Փրօֆ. Ալէքսան Պէգնեան Էսէրլէրի

ՍԻՅԱՍԻ ԽԱՊԵՐԼԵՐ

ԱԶԳԱՅԻՆ ԽԱՊԵՐԼԵՐ